



# Építsük fel a SCÂNTEIA-HÁZAT!

Világ Proletárjai Egyesüljetei

V. évfolyam, 1452 szám, 1949 szeptember 25 VASÁRNAP

## JÖVŐ

Dicsőség Lenin és Sztálin Kommunista (bolsevik) Pártjának, a világproletáriátus békéért, demokráciáért és szocializmusért vívott harca élcsapatának.

A ROMÁN MUNKÁSPART ARADMEGYEI BIZOTTSAGANAK, A MEGYE ÉS A VÁROS IDEIGLENES BIZOTTSAGAINAK LAPJA

## A „Scânteia Nap” a dolgozó nép ünnepe

Irta: Topor Iuliu, a R.M.P. aradmegyei bizottsága propaganda és agitációs osztályának felelőse

**M**a ünnepünk ötszázötven évfordulóját a mi lapunk, a „Scânteia” törvényes megjelenésének. Ünnepeink a mi „Scânteiankat”, amely elválaszthatatlan társává vált a Román Népköztársaság minden öntudatos polgárának. A nép szereti a „Scânteia”-t, mert hasábjain választ talál az őt foglalkoztató problémákra; magyarázatot, útmutatást és tanácsot arra nézve, hogyan kell dolgoznia, harcolnia.

A „Scânteia” iránti szeretet régi, mély, mivel abban az időben, amikor a munkásosztály Pártja a legmélyebb illegáltságban harcolt, a polgári-birtokos osztály terrorjának kegyetlen és véres csapásai ellen — a „Scânteia” hozta el a fénysugarat a nyomorral telített házakba, a felháborodástól felkavart gyárakba és mindenütt, ahol a kegyetlen kizsákmányolás uralkodott. A „Scânteia” leleplezett, harcra mozgósította a dolgozókat.

A „Scânteia” harcra hívta a népet a fasizmus ellen, a szovjetellenes háboru aljas provokációi ellen. A „Scânteia” harcra hívta a népet, harcra a békéért és a Szocializmus Nagy Hazáért, a Szovjetunió iránti barátságért. Az illegális „Scânteia” minden munkás számára, aki olvasta, az volt, amit maga gondolt és akart; megvilágította a dolgozókat és a jobb életért folyó harcra mozgósította őket, hogy küzdjenek a boldogabb jövőért. A Kommunista Párt szavának tolmácsolója, a tömegek lelkiismerete, kívánságainak hordozója és harcának utmutatója volt. Ime, most, öt esztendővel legális megjelenése után, ezért hagyományos ünnepe országunk dolgozó népének a „Scânteia Nap”; ime, ezért egyik legkedvesebb ünnepünk ez a nap. A munkásosztály élcsapat-Pártjának a polgári-birtokos osztály uralma ellen vívott elszánt harcára, a véres terror sötét esztendeire, a „Scânteia” hősi küzdelmére történő emlékezés tölti el a dolgozókat, amikor lendülettel és örömmel vesznek részt ennek a napnak a megünneplésében, amelyben az elnyomók igája alóli felszabadulás jelképét látják.

Országunknak a dicső és Szovjet Hadsereg által történt felszabadítása óta eltelt öt esztendőben a „Scânteia” utmutató és értékes segítség volt a dolgozóknak számára minden harcukban, amelyet a kizsákmányoló osztályok megdöntéséért, a jobb és boldogabb új élet megteremtéséért vívtak. Mindannyian érezzük az országunkban történt nagyszerű megvalósításokat; minden dolgozót eltölti a perspektíva, amelyet ez a szünet nélküli harc megnyitott. A dolgozók érzik, hogy az az élet, amely felé a Párt vezeteli őket és amelyet a Párt vezetésével építenek, szépségekkel és örömmel teli. Ezer es ezer ember olvasta és tanulmányozta azokat a perspektívákat, amelyek a Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs által augusztus 23 alkalmából mondott be-

szédében előterjesztett első ötéves Tervünkből tanulnak élni.

**B**izalommal tekintünk jövőnk elé. A dolgozó nép látja a boldogabb és dus távlatok megcsillanását, amely felé útját egyengetik a munkásosztály és a Párt vezetésével. Dolgozó népünk látja, mi lesz holnap, mi lesz öt év múlva és teljesen biztos lehet, hogy Hazánk a szüntelen felvirágzás útján halad, minden dolgozó jóléte felé. A dolgozók ismerik sorsukat. Uralkodniuk felette, maguk alkothatják meg saját akaratuk szerint

és ezt csakis a Szovjetunió részéről történt felszabadításunknak köszönhetjük, valamint annak, hogy a dolgozóknak élén uttipusu Párt, marxista-leninista Párt áll. Csak úgy történhetett ez meg, hogy a dolgozók kiragadták a legfontosabb ipari és szállítási termelési eszközöket és pénzügyi intézeteket a falánkok karmai közül és a dolgozó nép erőteljes kezébe vették. Megvalósítottuk a Román Népköztársaságot és a proletáriátus diktatúráját, ami ma lehetővé teszi, hogy tervszerűsítsük országunk



Itt a részletes ünnepi műsor

## Diszítik a várost, ünnepi hangulatot árasztanak a parkokban, az ünnepség színhelyén utolsó simitásokat végzik Arad dolgozói készülnek a „Scânteia Napra”

Az egész város különös lázban él: holnap lesz a Scânteia Nap! Mindenütt, amerre járunk, nagy készülődést látunk, diszítik a várost, ünnepi hangulatot árasztanak az állami áruházak kirakatai, a parkban és azokon a helyeken, ahol a nap látványosságai, eseményei lezajlanak majd, az utolsó simitásokat végzik a rendezők. A kulturcsoportok, a színház, a Filharmonia, a népzene és a gyárak zenekarai, továbbá a sportolók felkészültek a nagy napra,

hogy minél jobb teljesítménnyel tegyék emlékezetesebbé az aradi Scânteia Napot. De kívülük napok óta tartó lelkes és fáradhatatlan munkával felkészültek az élelmezési iparban dolgozók is, hogy elláthassák azt a hatalmas tömeget, amely minden bizonnal betölti majd azokat a helyeket, ahol a Scânteia Nap eseményei lefolyanak.

Az előkészületekből arra következtethetünk, hogy az aradi Scânteia Nap is minden

gazdasági és kulturális fejlődését, megvalósítsuk a boldog és bőséges jövőt: hogy megépítsük a szocializmust. Országunk történetében elsősorban tökéletesített gépeket gyártunk, mint különleges esztergákat, furógépeket, kompresszorokat, csapágyakat, villamossági gépeket és felszereléseket. Mindezek a jövő fejlődésének alapjai lesznek és megkönnyítik a gyárakban, az üzemekben a munkát. Ezek a gépek hozzájárulnak majd a munka termelékenységének növeléséhez, ami elsősorban feltétele a szocialista rend győzelmének, a szocializmus építésének. Gyárainkban arató-kötöző gépeket, kombájnokat, évente 6000 traktort gyártunk majd és ez biztosítja a mezőgazdaság gépesítését, biztosítja a dolgozó nép táplálékát, ugyanakkor pedig megkönnyíti a dolgozóparasztság munkáját. Így teremtjük meg a mezőgazdaság szocialista átalakításának anyagi alapjait.

Ime miért viseltetnek a dolgozók bizalommal a Párt iránt és szeretik a „Scânteia”-t, a Párt szavának tolmácsolóját. Ime miért válik évről-évre szebbé, felemelőbbé a „Scânteia Nap”. A dolgozók minden évben nagyobb szeretettel akarják kifejezni határtalan ragaszkodásukat a Párt iránt. A „Scânteia”-t a Haza és a dolgozó nép védelmében az illegáltság, valamint a legalitás éveiben szerzett rendkívül érdemeiért ebben az évben a „Haza védelméért” érdemrenddel tüntették ki. A Párt és a kormány eme határozata a munkásosztály és a dolgozó nép mélyeséges érzelmeit fejezi ki, azokat az érzelmeiket, amelyek éppen a „Scânteia Nap”-ban nyilvánulnak meg.

A „Scânteia”, mint a Párt szavának tolmácsolója irányította a dolgozókat a szocialista versenyek hazafias mozgalmában. Emelte a tömegek politikai és ideológiai színvonalát, irányította és irányítja az Állami Terv teljesítéséért folyó harcban a minőségért és takarékoságért. Megyénken is, mint az egész országban, számos munkás, a termelés különböző ágaiban, (Folyt. a 2-ik oldalon)

tekintetben nagyarányu lesz. Arad dolgozói megértették a nap jelentőségét, megértették mit jelent a Scânteia Ház építése. Minden öntudatos dolgozó átérzi, hogy részvételével hozzá kell járulnia az építkezési alaphoz.

A Scânteia Nap eseményei már ma, szombaton kezdődnek. Délután fél 5 órakor a Bălcescu Népi Atheneumban lesz a „Flacăra Rosie” és a „Jövő” sajtólevelezői értekezés (Folytatás a 6-ik oldalon.)

# Eljen a Szovjetunió, a szocializmus hazája, a béke, a népek szabadságának és függetlenségének bástyája

## A „Scănteia Nap” a dolgozó nép ünnepe

(Vezércikk folytatása)

már novemberre és decemberre dolgozik, sőt a jövő évre. A dolgozók megértették, hogy a szocialista verseny állandó munkamódszer, a szocializmus építésének kommunista módszere. A szocialista versenyek mozgalmá számos aradi vállalatnál folyik. A „Vörös Lobogó”, a „November 7”, a „December 30”, a „Vörös Trió”, a „Victoria” gyárak, a radnai, solymosi, barackai, sebesi stb. kőbányák versenyeznek. A „Scănteia” által irányított vállalatok és munkások tapasztalatcseréket szerveznek a különböző munkahelyek között; egyéni versenyeket; tapasztalatcserét a technikusok között stb.; mint például a „Teba” és a S.M.T. mechanikai központ.

A dolgozók mindennap érzik a „Scănteia” támogatását. A lap arra tanít, hogyan kell harcolni, dolgozni. A Tervünk teljesítése és felteljesítése érdekében; megfontolva, mit jelent az éberség és az osztálygyűlölet; ugyanakkor arra is, hogy mi az igazi hazaszeretet és a szüntelen harc az osztályellenség ellen. A „Scănteia” mindennapos segítsége, a Párt szavának mindennapi tolmácsolása, ami állandó útmutatás és mozgósító erő — szoros kapcsolatot teremtett az olvasók és a lap között. Ezt a kapcsolatot az üdvözlőlevelek ezrei is kifejezik, amelyek az egész országból érkeznek a „Scănteia”-hoz; mint például Tirsin Sidonia, a „December 30” fennedjében dolgozó munkásné levele, aki elismerését fejezi ki a nagyszerű segítségért, amelyet munkájában a „Scănteia” részéről kapott.

A „Scănteia” legális megjelenésének ötvenéves évfordulója egybefonódik az a nagyszerű kulturális forradalommal is, amely országunkban végbe megy. Ez az ünnepekkor éppen akkor történik, amikor valóságosá válik a R.M.P. Központi Vezetőségének Politikai Irodája által hozott Határozat a „Scănteia Ház” építéséről. Ezt a Szovjetunió segítségével valósítjuk meg és pompás épülete lesz Népköztársaságunk kulturájának. Igazi grafikai központ lesz a „Scănteia Ház”, ahol millió könyvet és broúrát lehet majd nyomtatni. A „Scănteia Nap” alkalom arra, hogy mozgósítsuk a dolgozók tömegét a „Scănteia Ház” megvalósításához, teljes erőből történő hozzájáruláshoz.

A „Scănteia Napot” a békéért hazánkban és az egész világon folyó küzdelem megerősítésének jegyében ünnepeljük. Amikor megemlékezünk a „Scănteia Nap”-ról, akkor a béke mellett tüntetünk, mert Pártunk és központi lapja, a „Scănteia” már régen folytatja a harcot az imperialisták ellen, a békéért. A Kommunista Párt már kezdetől fogva a béke következetes harcosa. Ma inkább, mint bármikor, növekedett a tömegek öntudata, mert a népek élén a Kommunista és Munkáspártok állanak és mert nemre, nemzetiségre, az emberek bőrénél színe, vagy hitre való tekintet nélkül az összes népek egyetlen arcvonalaiban tömörülnek a béke védelmére. Nyilvánvaló, hogy a béke ellenségeinek figyelembe kell venniük ezt. Október 2 a békéért folyó harc nemzetközi napja. Ezen a napon az egész világ minden népe a béke mellett nyilatkozik meg.

A háborús izgatók nem tanultak a második világháború tapasztalataiból; nem tanultak semmit elődjük sorsából. Azonban, ha ők nem tanultak, a népek éppen elég tanulságot szűrték le. Elsősorban megtanulták a népek, hogy ne felejtsek: hogy csak cselek-

## Arad dolgozói ma gyűléseken fejezik ki törhetetlen akaratukat: Harcolunk a békéért

Nap-nap után erőteljesebben nyilvánul meg az egész világ dolgozóinak akaratja a béke védelmére. A népeknek elégük volt a háborúból, nem akarnak többé ágyútöltelékek lenni az angol-amerikai háborús uszító imperialisták érdekében.

Országunk dolgozóit, akik a gyárakban, üzemekben, irodákban vagy szántóföldeken dolgoznak, nagy lelkesedéssel csatlakoznak ehhez a békéért folyó harchoz, amelynek élén a Szovjetunió áll.

A béke védelmét célzó határozott akarat Népköztársaságunk városainban és falvaiban erőteljesen nyilvánul meg a mindennapi, minden órai munkával, amellyel az Állami Terv teljesítéséért küzdenek, amely

nek megvalósítása hatalmas csapást jelent a háborús uszítókra.

Ugyancsak hatalmasan él az aradi gyárak, üzemek és intézmények dolgozóinak szívében a béke iránti vágy és e vágnak minél erőteljesebben történő kifejezésre juttatása érdekében Arad dolgozói ma délután gyűléseket tartanak. Ilyen gyűléseket rendeznek a Mosóczi-telepi, mikelakai, ségai, gáji, buzeáki és pernyávi Népi Atheneumokban délután fél 6 óra kezdettel. Ezek a gyűlések a dolgozók nagyszámúban való részvételével és a békéért folyó harc törhetetlen kifejezésre juttatásával határozott „nem”-et kell jelentsenek az angol-amerikai háborús uszítók számára.

## A szovjet nép példát mutat



## A sztálingrádi dolgozók újjáépítették városukat

Sztálingrádban, hat évvel ezelőtt felfektették a hős város „Arany könyvét”. A könyv első lapján ez áll: „Újjáépítjük drága városunkat, Sztálingrádot”, a többiek pedig Sztálingrád azon dolgozóinak neve szerepel, akik kiténtek városuk újjáépítésében.

Az „Arany könyvben” az első helyet Alexandra Cserkeszova és 20 barátja foglalják el. Ők kezdeményezték a sztálingrádi dolgozók tömeges részvételét a város újjáépítési munkálataiban. Több ezer dolgozó követte ezt a hazafias példát.

Számos középületet és sokszáz házat építettek újjá.

Sztálingrád „Arany könyvében” szerepel még a város legjobb sztáhanovista építőinek neve is, mint például: Szinigrubov és Karcev kőművesek, Prozorov és Dinszkij vállalkozók, Tvedkov asztalos és Gorjanov üvegező.

Hat év alatt összesen olyan 500 sztálingrádi dolgozónak a nevét írták be az „Arany könyvbe”, akik hozzájárultak városuk újjáépítéséhez.

## A „Vörös Lobogó” gyár dolgozói üdvözlik Pártunk központi lapját

Az aradi „Vörös Lobogó” nehézipari gyár dolgozói a legmelegebb szeretettel üdvözlik a Scănteia-t, a Román Munkáspárt központi lapját. Azon feladatok teljesítésében, melyek a szocializmus útján előtűntek állanak, a „Scănteia” által nyújtott támogatás nagy mértékben segítségünkre volt és tisztában vagyunk azzal, hogy a jövőben is szeretett lapunk felvilágosító és mozgósító ereje további eredményekre serkent bennünket. Támogatjuk a „Scănteia-t”, hogy közös erővel minél előbb megvalósíthas-

suk kitűzött célunkat Pártunk vezetésével a dolgozók szocialista társadalmának felépítését. — A „Scănteia Napja” a mi ünnepünk is. Pártunk megvalósításait olvaszuk a „Scănteia” hasábjairól és azokat a hatalmas eredményeket, melyeket dolgozó társaink közölnék velünk a lapon keresztül. A „Scănteia” a dolgozók lapja, a dolgozókért harcol s a dolgozók egy arcvonala harcolnak a Scănteia-ival az imperialisták háborús uszításai ellen.

A „Vörös Lobogó” levelező kollektívája.

vó, elhatározott, harccal; csupán a Nagy Szovjetunió mellett és vezetésével hiszithatják meg az imperialisták új háborús mesterkedéseit. Megtanulták, hogy a Szovjetunió a béke ereje és bástyája.

Ma a „Scănteia Nap” ünnepén, amikor a dolgozók legszeretettebb újságját ünnepeljük, nyilatkozunk meg a békéért folyó szüntelen és megfélemlíthetetlen harc szellemében a szocializmus

építéséért; nyilatkozunk meg a béke nemzetközi arcvonala megerősítése mellett. Gondolatainkban ezen a napon fordulunk a népek zseniális vezetője, Sztálin elvtárs felé, szeretetünk és elismerésünk minden megnyilvánulásával; a dicsőséges Szovjetunió felé és haladjunk tovább a Román Munkáspárt vezetésével a szocializmus építésének útján.

## Rádióműsor:

VASÁRNAP, szeptember 25

BUKAREST I. — 7.30: Hírek. — 7.53: Mozgalmi énekek. — 8.15: Könynyű zene. — 8.45: A Scănteia vezércikke. — 9: Közvetítés a pioniroknak. 9.20: Gyermekrádió. — 10.10: Operett-részletek. — 11: Énekelnek a tömegek. 11.25: Változatos muzika. — 12: Ke-ringők. — 12.25: Felolvasás. — 12.40: Román népi táncok. — 13.07: A legnépszerűbb zeneszámok. — 13.30: Ionel Dinicu zenekara. — 14.30: Hírek. — 14.45: Szovjet keringők. — 15.15: A falvak órája. — 16.15: A falvak tánca. 16.30: Magyar közvetítés. — 17: Énekeljünk együtt! — 17.30: Érdekeségek a Szovjetunióból. — 18: Változatos népzene. — 18.40: Hangos újság. — 19.35: Rádióegyetem. — 19.45: Hanglemezek. — 20: Hírek. — 20.15: A rádió énekkara. — 20.45: Szovjet és román zenekari együttesek. — 21: A külföldi csemények szemléje. — 21.10: Kívánságverseny. — 21.40: Cigányzene. 22: Hírek. — 22.15: Sportjelentések. — 22.30: Ének. — 22.55: Táncczene.

BUKAREST II. — 7.30: Román népi táncok. — 7.45: Mozart: Divertissement. — 8: Könynyű muzika. — 8.45: Verdi és Donizetti operáiból. — 9: Szimfonikus hangverseny. — 10: Változatos szovjet muzika. 10.45: Hanglemezek. — 12: Mandolinegyüttes. — 20: Ido Kahan zenekara. — 21: Könynyű zene. — 21.35: Hegedűhangverseny. — 22.15: Zenekari művek. — 22.30: Tánccmuzika.

BUDAPEST I. — 7: Reggeli zene. — 8: Hírek. — 8.25: Szív küldi szívnek. 9: Hanglemezek. — 10.45: Külügyi negyedóra. — 11: Chopin-művek. — 11.15: A rádiózenekar. — 13: Táncczene. 14.15: Ünnepi hanglemezek. — 15: Ifj. Veres Károly cigányzenekara. — 16: Üzenetek a nemzetközi vásárból. — 17.10: Prágai zenekar játszik. — 18.15: Híres énekesek filmdalai. — 18.30: Falurádió. — 19.30: Engel Iván zongorázik. — 21: Vidám rádiószínház. — 22.15: Vasárnapi sport. — 23: Beethoven műveiből.

BUDAPEST II. — 8.30: Falurádió. — 9: Fejtőré séta Zenepotámiából. — 10.15: Az operettől a táncig. — 11.15: Üzenetek a nemzetközi vásárból. — 11.40: Rádiószínház: „Különös kastély”. — 12: Tézene. — 13.20: Artur Rubinstein zongorázik. Hanglemezek. 13.30: Előadás Götherről. — 14: Szórakoztató muzika. — 15: Nagy elbeszélők. — 15.20: A moszkvai rádió műsorából. — 16: Halló, vasárnap délután... — 17: Irodalmi előadás. 17.40: Változatos zene. — 18.30: Hanglemezek. — 19.15: Studioperett: Hervé: „Nebántsvirág”. — 20.20: A lengyel rádió műsorából. — 21.15: Szív küldi szívnek. — 22: Színes szöttek.

A sajtó az egyedüli szerv, amelynek segítségével a Párt minden nap és minden órában szól a munkásokhoz.

— Az aradi német antifasiszta bizottság hétfőn, szeptember 26-án délután 6 órakor az újradí Petőfi kultúrotthonban békedemonstrációt rendez. A gyűlésen a német antifasiszta bizottság központi vezetésének bukaresti küldötte beszél, valamint a Román Munkáspárt megyei szervezetének küldötte. A demonstratív gyűlést értékes műsor fejezi be. A német antifasiszta bizottság kéri, hogy a demonstráción minél számosabban jelenjenek meg.

Tip. „GUTENBERG”.

# Eljen a Scânteia legális megjelenésének ötödik évfordulója!

## Kollektív propagandista, kollektív agitátor, kollektív szervező a Scânteia

Az újság nemcsak kollektív propagandista és kollektív agitátor, hanem kollektív szervező is — állapította meg Lenin és a szocialista sajtó minden törekvése odairányul, hogy ennek megfelelően. Pártunk központi lapjának, a „Scânteia”-nak legfőbb érdeme, hogy munkájával a gyakorlatba vitte át ezt a lenini útmutatást; követve a szovjet sajtó és elsősorban a „Pravda” példamutatását. Ill. gálításban és törvényes megjelenése óta a „Scânteia” a Párt szavának tolmácsolója, tehát kollektív propagandista és kollektív agitátor; iránymutatása, az erők csoportosítása terén végzett munkája pedig teljesíti a kollektív szervező hivatását. Ha megvizsgáljuk azokat az akciókat, amelyeket a „Scânteia” a Párt kezdeményezéseinek propagálására, agitációs terjesztésére és a munka megszervezésére folytatott, akkor látjuk igazán: mi-

lyen nagy munkát végzett a munkásosztály élcsapatának központi lapja. Nézzük a szocializmus építése szempontjából oly fontos államozást és a szocialista versenyek körül kifejtett tevékenységet, amellyel a „Scânteia” valóban betöltötte a kollektív propagandista, agitátor és szervező feladatát. Miután a lap nagy és körültekintő tájékoztató munkát végzett a szocialista termelés ismertetése terén, amikor elkövetkezett az 1948 június 11-iki forradalmi tett, az államozás, a „Scânteia” vezércikkben mutatta meg mit jelent a munkásosztály forradalmi megvalósítása. Ugyanebben a lapszámban a „Scânteia” már éberségre mozgósította a munkásosztályt a kapitalisták és lakájuk mesterkedései ellen; másik cikkében pedig Lenint idézte a kapitalisták kisajátításával kapcsolatosan. Ugyanez a lapszám beszá-

mol az államozás nyomán felpezsdült tömeglekedésről. Következő számában a „Scânteia” arra tanítja a dolgozókat, hogy az osztályöntudat növekedése a munkáság felelősségérzet-szellemének növekedését kell jelentse. Már munkásnyilatkozatokat közölt a lap az éberségről; hasábjairól sugárzik az ország dolgozóinak lelkesedése és a dolgozóparaszatok is a „Scânteia” betűivel üdvözlik a malmok államozását. A „Scânteia” azonnal megkezdte a volt munkaadók leplezését, hogy következő számában már a munkásigazgatókról írjon és ugyanakkor bemutassa azt a százcsaládot, amely az egész ország felett uralkodott.

Az után vezércikk következett: „A Párt munkára és harcra hív a szocializmus megépítéséért!” A „Scânteia” utat mutatott, a Párt szavát tolmácsolta és ezzel tájékoz-

tatta a munkásosztályt a termelésről. Jól átgondolt munkájában a „Scânteia” már foglalkozott az államozás hatása alatt megnövekedett munkakészséggel: első oldalán közölte az államozás óta a textiliparban megkezdődött első termelési versenyt. Szervesen kapcsolódott ehhez azoknak a kötelezettségvállalásoknak közlése, amelyek a termelés emelésére vonatkoztak és kiegészítette a dolgozó tömegeknek a szocialista munkára történő mozgósító tevékenységét a dolgozóparaszatok megnyilatkozásainak ismertetését az államozásról.

Rendszeresen, természetesen oktatott tovább a „Scânteia”. Vezércikkben írt arról, hogy mit jelent a gyáraknak a nép tulajdonába történő átmenetele és hogy hogyan kell gazdálkodnunk az új közkinccsel. Ugyanezzel vonatkozott az a cikke is, amely megtanította a dolgozókat, hogy „minden perc drága államozított gyárainkban”. Annak ismertetése pedig, hogy miként akartak szabotálni a kisajátított tökések, felhívta a munkáság figyelmét: milyen ébernek kell lennie az osztályellenséggel szemben. Másik vezércikk már mérnökök feladatairól szólt és ezzel egyidőben útbaigazítást adott az új, munkás gyárigazgatóknak. A pártélet irányítására világosan megmutatta, hogyan járnak el bizonyos alapszervek az államozítás alkalmazásával és megszilárdításánál.

Ebben az időben hozta nyilvánosságra a „Scânteia” a Párt plenáriusának június 10—11-iki Határozatát. A Határozatot azután nyomban vezércikkben dolgozta fel a lap és mintegy súlyt adva a rezolúciónak, tanácsokkal szolgált a termelés tekintetében az IMS Hunedoara gyáraknak, de ez a tanács számos más termelési helynek is jó útbaigazításul szolgált. Az államozítás megerősítésének ügyét szolgálta a „Scânteia”-nak az a cikke is, amelyben megírta: mi az ipari központok szerepe az államozított vállalatok támogatásánál. Arra pedig, hogy fejlődésünk eme forradalmi szakaszát minék köszönhetjük, azzal mutattott rá a „Scânteia”, hogy a rendszer tájékoztató cikkeken kívül összefoglaló cikkben ismertette, hogy hogyan segített és segít bennünket a Szovjetunió.

Világos magyarázatot adott a Pártunk központi lapja arról is, hogy miként válik mind élesebbé az osztályharc, fejlődésünk adott szakaszában. Jól megválasztotta az ugyanebben a számban közölt munkáslevelet a lap szerkesztője arról, hogy nagyobb szeretettel gondozzuk a gépeket. A növekvő munkalendület serkentésére az akkori rendszer megszűntetéséről szóló határozat is megfelelően került a „Scânteia” olvasói elé.

Ebben a módszeres propagandista, agitációs és szervezőmunkában a „Scânteia” utat mutatott a pártalapszervezetek számára, amikor vezércikkben írt az államozított vállalatoknál működő alapszervezetekről. A munkásosztály és dolgozóparasztság szövetségének szellemében látott napvilágot a beszámoló arról, hogy a falvak dolgozó népet ho-

(Folyt. a 8-ik oldalon)

## Világszerte növekszenek a békefront erői

A békefront erői világszerte növekszenek. Ezt a tényt igazolta az elmúlt hét nemzetközi esemény sorozata is. A világ dolgozói felismerték a rothadó kapitalizmus álnok és galád cselvetéseit, leleplezik a monopólióké támadásait és hősiesszen küzdenek az imperialista államokban is a korhaát gazdasági rendszer népellenes kinövésével ellen.

Az Egyesült Nemzetek Szervezete újabb közgyűlésre ült össze Flushing Meadowsban. A helyszínre érkező Visinszkij szovjet külügyminiszter már az első pillanatokban lezögezte a békefront élén haladó Szovjetunió álláspontját, amely teljes egészében Sztálin elvtárs meghatározását tükrözi vissza, hogy az E.N.Sz. fontos eszköz a béke és a nemzetközi biztonság fenntartására. Amennyiben a többi tagállamok részéről is őszinte óhaj nyilatkozik meg a kölcsönös együttműködésre és az Alapokmány pontosan meghatározott elveire helyezkedve, úgy a német és az osztrák béke kérdésében és ezzel a tartós béke és a nemzetközi együttműködés érdekében fejtheti ki tevékenységét az Egyesült Nemzetek Szervezete.

Rajk László összeesküvő képmondájának leleplezése hatalmas visszhangot keltett világszerte. Minden józangondolkodó ember világosan láthatja a per anyagából, hogy a Tito-bandával kapcsolatot fenntartó magyarországi bünszövetkezet a nemzetközi imperializmus kétségbeesett aknamunkájának a kifejezője. Az IZVESTIJA vezércikkében rámutat arra, hogy Lazar Brankovnak, a jugoszláv külügyminisztérium volt budapesti megbízottjának kihallgatása világosan bebizonyította, hogy Tito fasiszta klikkje az amerikai kémhálozattól kapott utasítások értelmében azt a feladatot tűzte ki, hogy megdöntse a népi demokrácia országában lévő kormányokat, megakadályozza a szocializmus építését és

eltávolítsa a népi demokráciákat a Szovjetuniótól. Tervük csufos kudarcot vallott és az általuk kovácsolt fegyver visszafelé sült el.

A világ dolgozói közben egyre szervezettebben készülődnek az október 2-ik napjára meghatározott béke-demonstrációra. A Franciaországból érkezett hírek arról számolnak be, hogy az ottani dolgozók egységfrontot alkotva vesznek részt a népszavazásban és fordulnak szembe a háborus uszítókkal.

A francia kormány, mint a nemzetközi imperializmus kifejezője, megszeretné akadályozni a népakarat megnyilatkozását. Megvonták a polgárjogot Louis Aragon világhírű költőtől, Fernand Lefort polgármestertől és Edmond Marcótól, a bányászszakszervezet egyik titkáráról. A polgári és szakszervezeti jogoknak ezzel a lábbal taposásával háborus hangulatot szeretne előkészíteni az imperializmus zsoldjában álló francia kormány.

Olaszország dolgozó népe is hatalmas erőfeszítéseket tesz, hogy a nemzetközi béke napon demonstrálja törhetetlen békeakarát. Milánó munkássága méltó módon válaszolt Scelba népnyomó rendőrségének vadállati támadására a Sesto San Giovanni munkássága ellen. A monopóliórsztók urai 3600 munkást akartak elbocsátani, mert azok nem engedték bérüket visszafartani. A dolgozók nem hátráltak meg a rendőrterrorral szemben. visszavonulásra kényszerítették a rendőrséget és kikényszerítették a letartóztatottak szabadonbocsátását.

Az imperialista tábor vezetőállamaiban is nagy erőfeszítéseket tettek a dolgozók a békeakció ünnepeire. Pensilvániában, Ohio, Illinois, Virginia, Indiana és még másikk két államban 480.000 bányász sztrájkol és követeli, hogy az impe-

rialisták által előidézett drágulásnak megfelelő béremelést kapjanak.

Koppenhágában a Dán Kommunista Párt irányítása mellett a női szervezetek értekezletet tartottak, amelyen 800 delegátus, ezenkívül a külföldi női szervezetek küldöttei vettek részt. Ennek az értekezletnek a napirendjén is a békéért való szervezett harc szerepelt.

Az imperialista front rablópolitikája és annak következményei egyre erősebben éreztetik hatásukat Berlin nyugati övezetében. Az amerikai katonai közigazgatás is kénytelen bevallani, hogy egy év alatt 49.000-ről 120.000-re emelkedett a munkanélküliek száma és ez azt jelenti, hogy a dolgozók 25 százaléka teljesen munkanélkül áll.

Közben a kínai néphadsereg egyre újabb győzelmet arat és minden győzelmével fokozza a békéért harcoló imperialistaellenes tábor erőit. Mao Tse Dun tábornok kikiáltotta a kínai Népköztársaságot. Ez a hatalmas történelmi jelentőségű esemény eredménye a kínai nép nagy erőmegszilárdításának, amit a Kuomintang áruló kormánya és az amerikai imperializmus vezetése alatt álló beavatkozók ellen kifejtett. Ez az esemény azt jelenti, hogy 4.300.000 négyzetkilométernyi területen 470 millió ember kapcsolódott be a népi demokrácia rendszerén keresztül a szocialista társadalom építésébe.

Az elmúlt hét eseményeiből is világosan megmutatkozik, hogy a Szovjetunió céludatos nemzetközi politikája köré csoportosuló népi demokráciák, sőt az imperialista államok öntudatos dolgozói egyre tökéletesebb szervezeti erejükre támaszkodva küzdenek a békéért, a népek szabadságjogaiért, az imperialista háborus uszítás ellen, amely ismét borzalmas vérfürdő árán szeretné biztosítani a maga kizsákmányolási lehetőségét.



## Apróhirdetések

- FÉRFI** és női fodrászüzlet berendezés, Dauer- és szárítógép eladó. Cím a kiadóban. 4449
- AKKORDEON**, 80 basszusos, rezisztens, prima állapotban eladó. Cuza Voda 16. 4462
- ELADÓ** komplett, festett háló. Scoalei uca 25, Sága. 4463
- CAMPOLON** májinjekciót keresek. Kálmán, Miron Cristea tér 5.
- EGYETEMI** hallgatók Temesváron, központban lakást kaphatnak. Érdeklődés Aradon: Alexandri uca 4, ap. 5. Telefon 30-75.
- GYERMEK** sportkocsi eladó. General Coanda uca 20. 4466
- SZABÓTŰKÖR** 155x73 szekrényvel, szabóasztal olcsón eladó. Goldis 18, ap. 3. 4467
- JÓÁLLAPOTBAN** levő mély gyermekkosztóknak. Ugyanott egy matraccal, vaskályha, porszívógép, stb. eladó. Episcopul Radu 11.
- QUARZ** lámpát, hálózobát megvételre keresek. Címeket a kiadóba kérek. 4469
- INTELLIGENS**, gyermekszerető nőt azonnalra keresek. Cím a kiadóban. 4470
- FURNIROS** kombinált szoba eladó. Sarmiseghetuza 26. 4471
- KETTŐS** gyermekkosztó veszek. Friedrich Francisc, Ujarad, Miculin uca 16. 4472
- FINOM** női átmeneti kabát, 43-as bakancs eladó. Néphadsereg útja 13, ap. 12. 4473
- ELVESZETT** Marcu Stefan 26439 számú személyazonossági igazolványa. Megtaláló adja le a textilyári szindikátusban. 4474
- GARANTÁLTAN** lista gyermekágyat keresek. Avram Iancu tér 15, emelet. 4475
- SÜRGŐSEN** eladó! Villanyparafon, villanyzó apparátus, kétajtós ruhaszekrény, konyhakredenc. Megtekinthető: csakis vasárnap. Mosóczi-telep, Negruzzí 13, autóbusz végállomásnál. 4478
- CSILLAROK**, írószervíz, jégsekerey sürgősen eladó. Rappaportné. Goldis uca 3. 2-4 óra között. 4477
- DISZ** drótkerítés, kézimunka, konyhagarnitúra eladó. Teodor Ciontea uca 29. 3-4 óra között.
- VILLAK**, lakrészek eladók. 500.000, 400.000, 300.000, 200.000, 100.000 Nikolovics ügynökség, Avram Iancu tér 21. 4479
- VEZÉK** ócska diványokat, matraccokat. Weiszné, Köztársaság útja 26, udvarban. 4480
- ELADÓ** Lengyel-féle modern, füstölt tölgy, márványlappal ebédlőbútor darabonként is, továbbá antik vitrin, asztal, etager és fallóra. Cím a kiadóban. 4456
- MODERN**, stíppelt Szepessy gyermekkosztó eladó. Aprodul Purice 31. 4481
- MINDENES** főzőnőt felvesszek. Dr. Schwartz, Goldis 1. 4482

## SPORT

### Futballmüsor és biróküldés

A „Scanteia Nap” ünnepe miatt az aradi labdarugó müsor mérkőzéseit szombaton bonyolítják le. A program főeseménye kétségkívül az aradi CFR—Metalosport (Vörös Acél) mérkőzése, amelyet a SSCA pályán bonyolítanak le. A CFR erre a mérkőzésre jelenlegi legjobb csapatával áll ki és így érdekes küzdelemre van kilátás. A részletes szombat-vasárnap program és biródelegálás a következő:

#### SZOMBATON:

**SSCA PÁLYÁN**, délután fél 2 órakor: Hadsereg—Teba, biró Reinhardt, határbirók Steiner, Stoinescu; d. u. 3 órakor: SSCA—FÉMTE, biró Sporea, határbirók Rusu Dimitrie, Rasca Iosif; délután háromnegyed 5 órakor: CFR Arad—Metalosport, biró Rosenblum (Temesvár), határbirók Macian, Karlisch. — **TITANUS PÁLYÁN**, délután 3 órakor: Transilvania—Indagrara, biró Risztin, határbirók Herteg, Crisan N.; délután fél 5 órakor Tricolor—AMTE Vörös Lobogó, biró Chicin, határbirók Risztin, Joja. — **UTA PÁLYÁN**, délután fél 3 órakor Transilvania ifj.—UTA ifj., biró Supuran, határbiró Ardelean C., délután fél 5 órakor UTA II—SIA, biró Coliban, határbiró Pantea, — **MIKELAKAI PÁ-**

**LYÁN**, délután fél 5 órakor: Vörös Triko—Mikelaka, biró Ilin, határbiró Zevelcuta, — **GAIANA PÁLYÁN**, délután fél 5 órakor Gaiana—Fulgerul, biró Sabau Gh., határbiró Luca. — **VULTURUL PÁLYÁN**, délután 4 órakor Partizán—Szállítók, biró Ardelean D., határbirók Sirkó, Bakal. — **LIPPAI PÁLYÁN**, délután fél 5 órakor: Soimii Lippa—Unirea Szentanna, biró Morócz, határbiró Pacurar.

#### VASÁRNAP:

**VLADIMIRESCUI PÁLYÁN**, délután 4 órakor: Progresul—Dinamo, biró Ardelean Ioan, határbiró Rasca Gh. — **PÉCSKAI PÁLYÁN**, délután 4 órakor Vörös Csillag—Crisul, biró Oprița Chirița, határbiró Ioanovici. — **BOROSSEBESI PÁLYÁN**, délután fél 5 órakor Sebisana—Soimii Pankota, biró Höhn, határbiró Jakab. — **BOROSJENŐI PÁLYÁN**, délután 4 órakor Victoria—AS Világos, biró Barbu I., határbiró Popovici. — **BÉLI PÁLYÁN**, délután fél 5 órakor Dacia—Bél—IPEIL Bokszer, biró Szegő M., határbiró Domide.

#### HÉTFŐN,

délután 3 órakor **TITANUS PÁLYÁN**, AMTE Vörös Lobogó ifj. —SSCA ifj., biró Schwartz, határbiró Babau.

### Az aradi lövölde építkezési munkálatai gyors ütemben folynak

A városi területekben az alapok már elkészültek és a tervek csütörtökön Aradon ellenőrizte Cismigiu mérnök, országos céllövőbajnok, aki az országos szövetség megbízásából Aradon járt, hogy a készülő lövölde építkezési munkálatait megtekintse. Cismigiu mérnök a látottak felett legteljesebb megelégedésének adott kifejezést és véleménye szerint 4 hét alatt a lövölde teljes egészében elkészülhet. A ter-

vek szerint November 7. tiszteletére rendezik az első, megnyitóversenyt, amelyen bukaresti céllövők is résztvesznek és Cismigiu mérnök megígérte, hogy fegyverről, felszerelésről a szövetség gondoskodik majd. Cismigiu mérnök Aradról Temesvárra utazott, ahol szintén lövöldét építenek és ennek a munkamenetét is ellenőrzi a szövetség megbízásából.

**KOMBINALTSZOBÁK**, hálók, ebédlők eladók asztalosnál. Sft. Sava tér 5—6 szám. 4484

**RAPID** iroda, Eminescu 3. Kétemletes ház belvárosban 650.000, belváros szívében üzletes sarokház 450.000, állomás felé főútvonalon kétszobás 300.000, püspökségnél 4 lakásos 180.000. 4485

**BELVÁROSI** gyümölcsös, kertés ház, gazdálkodásra alkalmas, eladó. Cím a kiadóban. 4486

**FURNIROS** új háló sürgősen eladó. Tribunal Axente 31. 4488

**VILAGOS** háló, esetleg felérésze, eladó. Badea Cartan 16. 4489

**UJ POLITUROS** kombinált szoba eladó. Stroiescu uca 29. 4490

**MEGVÉTELRE** keresek belvárosban magánházat. Címeket a kiadóba. 4491

**RÁDIÓ** Eumig, 4+1 jó állapotban eladó. Margaritar uca 12, apartament 1. 4460

**HASZNÁLT**, jó állapotban levő répkályhát megvételre keresek. Gh. Popa 9, I., ap. 2. Telefon: 13—76. 4452

LAPUNK HASÁBJAIN MEGJELENT a FÉMTE (fa- és építőipari szakszervezet) labdarugónak válasza az AMTE Vörös Lobogó futballistáinak versenyfelhívására és a két szakszervezeti sport egyesület között megállapodás jött létre, hogy hétfőn, szeptember 26-án délután 5 órakor megbeszélést tartanak, amelyen meghatározzák a verseny feltételeit.

— *A ma délután háromnegyed 5 órakor kezdődő őszi kupa-bajnoki mérkőzésre az aradi vasutasok valószínűleg a következő csapattal állnak fel: Hevesi — Fried. Doemanov — Cilan, Bratoteanu, Zoroovszky — Tudorou, Pern ki, Éles, Henegar, Pálfi. Amennyiben Stan Marin igazolókönyve megérkezik, úgy ő lesz Henegar helyett a balösszekötő.*

— *Az országos női sakkbajnoki versenyen Szatmári vezet, az aradi Hodos Klára 5 és fél ponttal az ötödik helyen van. A hátralévő négy fordulón Hodos esetleg még javíthat helyezését.*

— *Hadigondozottak figyelmébe. A város területén lakó IOVR nyugdíjasok az ételmezési könyvecskét a Vörös kereszt IOVR osztályán kapják, Str. Greceanu 2. Hozzák magukkal a nyugdíjkönyvet és a személyazonossági igazolványt. A kibocsátás kezdete szeptember 24, az utolsó nap szeptember 30, azontúl senki sem kaphat ételmezési könyvecskét.*

— *Személyazonossági fényképek legszébb kivételben autorizált fényképésznél, Metianu I (Forray uca). Vasárnap egész nap nyitva.*

— *Felhívás. A Scoala Profesionala de fete (Fabricii 8—10) igazgatósága közli, hogy az előadások hétfőn, szept. 26-án reggel 8 órakor kezdődnek.*

## Olvassa

és terjessze

a Jövőt

**ELADÓ** három darab löszormatrac és egy paplan. Badea Cartan 32.

**VENNÉK** jóminőségű női fekete-téli kabát-szövetet. Cím: Marasesti 4. Dohánytöze. 4433

**KÉT DIÁK** család: otthon talált teljes ellátással. Tudor Vladimirescu uca 15. 4444

**PAPLANOKAT** készít, ha piszkosak kitisztítja, anélkül, hogy vattája, pehely-anyaga, gyapjúja rongálódna. Glück, Baritiu 8 (Rákóczy uca), Avram Iancu piac-tér mellett. 4487

### UJ IDŐK Mozi

(volt VICTORIA)

Szept. 19—25 között bemutatja

1. Aktuális híradó.
2. Mai Szovjetunió 18. szám.
3. Colamenscoe.
4. Krimeai hegyek.
5. Fehér arany. Színes film
6. Halhatatlan város meséje. Színes film

7. Matei Karabov.

Előadások d. u. 5-től 11-ig folytatódólagosan  
Figyelem! Egységes belyárak: 15 lej

### URANIA mozgó

Előadások hétköznap 5, 7 és 9-kor  
Vasárnap 11.30, 3, 5, 7 és 9-kor

Ma! Szovjet tengerész-film

## Kék utak...

Fősz. M. KALINKINA  
P. KADOCINICOV  
S. STOLEANOV

### CORSO mozgó

Előadások naponta 5, 7, 9-kor  
Szerdán, szombaton és vasárnap  
3, 5, 7 és 9 órakor

MA:

## Krisztina Főhadnagy

Wolfgang Lukschy — Petra Peters — Tilly Launstein — Ilse Hüpler

### Popular mozgó

Előadások naponta 5.30, 7.30 és 9.30.  
Szerdán, szombaton és vasárnap  
3.30, 5.30, 7.30 és 9.30-kor.  
Vasárnap matiné 11.30.

# A „Scânteia“ hatalmas nevelő, felvilágosító és mozgósító munkát végez a külpolitikai kérdések helyes megvilágításával is

A polgári sajtó a kizsákmányolás uralmának eszköze volt, természetesen külpolitikai vonatkozásokban is. Azok a nyomdatermek, amelyek a második világháború előtt a kapitalisták pénzén jelentek meg és amelyek a nemzetközi imperialisták szolgálatában a kizsákmányolás országaiban még ma is ugyanazt teszik, a gyűlölködés, a hazugság, az uszítás szócsovéj voltak.

Pártunk központi lapja, a „Scânteia“, már az illegálitásban felvette a harcot ezekkel a mesterkedésekkel szemben és felbecsülhetetlen értékű munkát végzett a nemzetközi politika reális kiértékelésével.

Amikor világszerte az új világháborút készítették elő, az illegális „Scânteia“ a marxi-lenini-sztálini tanítások tiszta megvilágításában mutatta meg a nemzetközi politika aljas kalandorainak igazi arcát.

Mint mindenben, úgy a külpolitika ismertetésének terén is a „Scânteia“ mindenkor a szovjet sajtó példamutatóját követte és követi most is, amikor a nemzetközi politika eseményeit feldolgozza.

Legális megjelenésének első számától hatalmas nevelő, felvilágosító és mozgósító munkát végzett a külpolitikai kérdések helyes megvilágításában. Aki a „Scânteia“-t olvasta és olvassa, annak egyetlen percre sem lehet ismeretlen a külpolitika fejlődése.

Kezdve a második világháború utáni helyzetétől, az imperialisták első mesterkedéseinek leleplezésén keresztül, a háborus uszítók ellen folytatott harcot, a „Scânteia“ mindenkor világos képet adott arról, hogy miként alakulnak az országok közötti kapcsolatok.

Nem felületese hírközlés, hanem alapos analízis a „Scânteia“ munkamódszere ezen a téren is. A dolgozó tömegek számára tisztán és érthetően magyarázza meg: miként vívja küzdelmét a világháború terén is a szabadság, a béke ügye a kizsákmányoló bajkeverése ellen. Betekintést nyújt az imperialista trócskák által irányított méregkeverés boszorkánykonyhájába.

Megmutatja azt a harcot, amelyet a Szovjetunió és a népi demokrácia köréje csoportosuló országai folytatnak a tartós béke megszerzéséért.

A „Scânteia“ megcáfolhatatlanul leleplezi az imperialisták hazugságait, leleplezi lakáit és megmutatja, hogy milyen ébereknek kell lennünk ellenségeink méregkeverő politikájával szemben. Nem volt olyan szakasza a második világháborút követő időknek, amelyben a „Scânteia“ külpolitikai rovatja és számos vezércikke ne mutatta volna meg világosan, mi a helyzet. A bonyolult német problémát olyan tervszerűséggel ismertette, hogy minden dolgozó számára lehetővé vált megismerni a béke gerincét képező eme probléma lényegét. Ugyanakkor megmutatta a Szovjetunió helyes állásfoglalását, valamint azt, hogy e probléma megoldása csak a hitleri fasizmus maradványainak teljes felszámolásával, olyan demokráta német állam megvalósításával lehetséges, amely maga is része a jobb jövőért folyó küzdelemnek. Az igazságért harcoló szovjet álláspont ellen acsarkodó imperialista mesterkedések leleplezésével pedig ki-törölhetetlenül a dolgozók tudatába véste, hogy az imperialisták a béke, a dolgozó nép ellenségei.

Ez csak része a hatalmas felvilágosító munkának, amelyet külpolitikai

téren végzett a „Scânteia“. Pártunk központi lapja minden részletében megismertette velünk a szabadságért és békeért küzdő tömegek harcát. Tájékoztatót Vietnam, Görögország, Kína elnyomott népeinek harcáról. Közölte velünk, hogy milyen harc folyik a kapitalista országokban. Ugyanakkor pedig elének tárta a Szovjetunió példátlan fejlődését és megerősödését; ismertette a népi demokrácia többi országának megvalósításait. Ezzel a munkájával is megerősítette a magunk küzdelmét, megerősítette hitünket a dolgozó milliók, a béke ügyének győzelmében.

A „Scânteia“ külpolitikai munkájához tartozik az a leleplező tevékenység is, amellyel leleplezte és

megbélyegzi a monopolizáció mesterkedéseinek féltve őrzött belső titkait.

Ezer és ezer kilométerre, gondosan őrzött ajtók mögött szövik cselszövényeiket a nép ellenségei, de a „Scânteia“ a marxi-lenini-sztálini tanítások megvilágításába állította a sötétben bujkálókat. Így vált érthetővé, világossá a sötét összeesküvés minden részlete dolgozó tömegeink előtt és ezzel tudatosította, hogy családjaink életéért, otthonunk biztonságáért küzdünk, amikor munkahelyeinken többet, jobbat termelünk. A „Scânteia“ mindenkor összetudta kapcsolni a nemzetközi politika eseményeit a saját életünkkel és így tette mozgósító erővé a munkások öntudatát.

A reális tények meggyőző ereje a szocialista sajtó legnagyobb erőssége. Ezt az erőt használja a „Scânteia“ is. Visinszkij beszédeinek szövegeit ismertette az Egyesült Nemzetek Szervezetének ülésén, egyik erőssége a

„Scânteia“ külpolitikai rovatának. Ezek a beszédek mindmennyi megnyilatkozásai a békeért folyó küzdelemnek, amelyet a Szovjetunió az UNO keretén belül is vív. A Szovjetunió küldötte és a szovjet népek többi küldöttei a leleplezés, az igazság hirdetésének szószékvé tették az UNO tárgyalóasztalát és a „Scânteia“ elhozta hozzánk a béke védelmezőinek szavát.

De általában nincs olyan problémája a második világháborút követő nemzetközi életnek, amivel a „Scânteia“ ne foglalkoznék. Így szolgálja a béke, a demokrácia, a szocializmus ügyét, részt vesz a háborus izgatók elleni harcában. Az a tény, hogy Népköztársaságunk dolgozó tömegei cselekvő részesei a béke arcvonalának, nagymértékben a „Scânteia“ felvilágosító munkájának eredménye.

## Ujtipusu szocialista versenyt kezdeményeztek a „Fierarul“-gyár dolgozói

Az ujtipusu, magasabbrendű szocialista verseny, amelyet először a resincai üzemek dolgozói vittek gyakorlatban Népköztársaságunkban, a Szovjetunió hős munkásainak példamutatója alapján, mind szélesebb kereteket ölelnek. Így a közelmúltban városunkban, a „Vörös Lobogó“ gyár munkásain kívül, a „Fierarul“ fémipari üzem dolgozói kezdeményezték hasonló szocialista versenyt. „Vezessük üzemünket bankkölcsön nélkül!“ — adták ki a jelszót az elvtársak a „Fierarul“ gyárban és megkezdtek a verseny szervezését.

Az Augusztus 23 tiszteletére rendezett szocialista versenyben elért nagyszerű eredmények megteremtették a szükséges előfeltételeket az ujtipusu szocialista verseny megszervezésére.

A termelés minden szakaszát felelő megvalósítások, szilárd talajt biztosítottak a November 7 tiszteletére szervezett szocialista versenynek, amely a magasabbrendű versenyszervezés szempontjait juttatja érvényre.

A termelésben elért eredmények, a jelentős normadöntések, a hulladékok csökkentése, valamint az előállítás költségei leszállítása, lehetővé tették azt, hogy az üzem munkásai lemondhassanak a Terv harmadik évnegyedének költségfedezésére felajánlott bankkölcsönről, amelyen keresztül komoly mértékben tehermentesítették az üzemet és megteremtették az ujtipusu verseny anyagi alapját.

Igy a megvalósítások eredményeképpen 3,169.000 lej bankkölcsönt utasítottak vissza a „Fierarul“ öntudatos munkásai.

Az augusztusban folytatott szocialista versenyek keretében átlagban 16,13 százalékos teljesítményeket az elvtársak az előirányzat felett. Ez a nagyszerű megvalósítás az egyéni versenyek és csoportversenyek során elért norma feletti eredmények összességéből tevődtek össze. Az üzem munkásai azonban nemcsak a termelésben teljesítettek előirányzat felett. Augusztus hónapban sikerült meghaladniuk a készáruelszállítási tervet is 9,1 százalékkal, amely komoly anyagi jövedelmét biztosított a gyár számára.

A tisztviselők bekapcsolása a szocialista versenybe, szintén jelentős eredményeket biztosított.

Ezen keresztül az elszállított készáru pénzértékének bevételezési idejét az elszállítási időponthoz viszonyítva hat napról két napra csökkentették.

Ezenkívül sikerült leszállítani az áruaktár készletéből 637.000 lej értékének megfelelő készítményt.

Kitűnő eredményt értek el az előállítási költség csökkentésében is. Ugyanis augusztus hónap folyamán júliushoz viszonyítva 7,13 százalékkal csökkentették az önköltséget.

A hulladék a Terv első és második évnegyedéhez viszonyítva augusztus hónapban 8,07 százalékkal csökkent.

Mind ezek a jelentős megtakarítások, bevételek, lehetővé tették azt, hogy a gyár lelkes munkásai saját erejükkel és munkájukkal tarthassák fenn az üzemet és lemondhassanak a bankkölcsönről, amely természetesen teherként nehezedett volna az üzemre. A megvalósítások kétség kívül a munkások, tehnikusok és tisztviselők kollektív, következetes küzdelmének tud-

ható be, amelyeket csakis a szocialista verseny eredményein keresztül érhetnek el.

A November 7 tiszteletére rendezett szocialista versenyben újabb nagyszerű kötelezettségvállalások mutatnak rá a dolgozók célkitűzéseire. Így az üzem munkásai kötelezettségüket vállalták arra, hogy az ujtipusu szocialista versenyek keretében elért eredményeken keresztül a negyedik Terv-évnegyed végéig 35 százalékkal csökkentsék azt a 7,350.000 lejes összeget, amelyet még a második évnegyed költségeinek fedezésére kölcsönöztek.

A „Fierarul“ üzem munkásainak nagyszerű példamutatóját követni kell városunk többi üremeiben dolgozó munkásoknak is, mert csakis ezen az úton érhetjük el mielőbb az új társadalmi rendszert — a szocializmust.

## Ez történt BOROSJENÜN...

BOROSJENŐ községben népi borbélyüzlet nyílt meg a dolgozóparasztság számára, megfelelő olcsó árakkal. A borbélyüzletet az „Ineuana“ szövetkezet vezeti és ellenőrzi. Az új borbélyműhely nagyon megelégedettek a dolgozóparaszto. Szombaton a műhely zsúfolva volt.

A „SCÂNTEIA NAP“ előkészítésére a borosjenői Kulturothton összehívta a tanterületet, a Kulturothton kollektívája és a tanterület kötelezettséget vállaltak, hogy minél sikerültebbé, szebbé teszik a „Scânteia Nap“ ünnepségét és gazdag művelési műsort rendeznek, amit táncmulatság követ. A borosjenői Kulturothton a nyári munkálatok miatt hosszabb ideje csekély tevékenységet fejtett ki. Igaz, hogy a munka a mezőgazdasági kampány miatt szünetelt, mégis bírálat illeti az illetékeseket, mert nem végeztek felvilágosító munkát. Reméljük, hogy a borosjenői Kulturothton a jövőben jobban teljesíti feladatát és munkája igazi agitációs központtá válik.

Hiányossága a községnek, amit a piacra érkező környékbeliek is panasznak, hogy nem áll rendelkezésre jó ivóvíz szolgáltató központ. A község központjában működött egy szivattyús kut, de néhány hónapja elromlott és a mai napig sem javították meg, valamint új kutat sem fúrtak. Helyes lenne, ha a helyi ideiglenes bizottság gondoskodna e hiányosság pótlásáról.

BOROSJENŐN népi ötterem is megnyílt, szintén az „Ineuana“ szövetkezet felügyelete alatt. Ezt az intézkedést is örömmel fogadták a dolgozóparaszto, mert különösen piacidőben hézagpótló.

A BOROSJENŐI munkásétközde nem működik kifogástalanul. Olyan pénzügyi eszközökhöz kénytelen folyamodni, amelyek nem megengedhetőek és ez igen sajnálatos. Meg kell állapítani, hogy mi az oka a munkásétközde vezetése körüli nehézségeknek és sürgős intézkedések szükségesek.

VIDICAN IOAN R  
levelező

# Eljen drága Hazánk, a Román Népköztársaság, a békéért vívott harc aktív tényezője!

## Arad dolgozói készülnek a Scânteia napra

(Folytatás az 1-ső oldalról.)

lete, amelyen megjutalmazák a két lap legjobb levelezőit.

Este fél 7 órakor a Kulturpalotában rendezi diszhangversenyét a Városi Filharmonia, amelynek zenekarát ezuttal Brânzeu Nicolae vezényli, míg a hangverseny szólistája Bloch Rudolf hegedűművész, a Filharmonia koncertmestere, aki Mozart D-dur hegedűversenyét játssza.

A műsoron ezenkívül Glinka kiváló orosz zeneszerző „Ivan Szuszanin” nyitánya, Silvestri biharmegyei román tánca és Beethoven III. (Eroica) szimfoniája szerepel. Hangverseny után, 8 órakor a városi főútvonalán staféta-futás lesz, amelyben az UTA, a Vörös Lobogó, a CFR, az élelmezési, fa- és építőipari, ruházati szakszervezetek és a Vörös Triko futói vesznek részt. A stafétákat 200 ifjumunkás és a városi ideiglenes bizottság küldöttje fogadja és közreműködik a CFR fúvószenekara is.

Vasárnap délelőtt sporteseményekkel kezdődik a Scânteia Nap. Pontosan 9 órakor történik a sportolók felvonulása az UTA stadionban, majd 9.15 órakor Topor Iuliu, a Román Munkáspárt aradmegyei szervezetének agitációs és propaganda osztályának vezetője mond megnyitó beszédet.

Utána, 9.25 órakor leányok és fiúk szertorna mutatványai nyitják meg a sportesemények sorozatát, amelynek keretében tör- és kardvívás, atlétika, futás, staféta, kézilabda, wolley-ball és labdarugó mérkőzés kerül lebonyolításra. A sport-rendezés módját nyújt arra, hogy az UTA stadionban lezajló sporteseményeket minél nagyobb tömegek tekinthessék meg és ezért a város öt különböző pontjából teherautójáratot állít be. Az Avram Iancu-Szabadság térről (színházépület mögött), a Saguna ut és Dorobanților (volt Urbán Iván) ut sarkáról, a Mosóczy telepi CFR mozgó elöl, a Vörös Hadsereg útján a városi ideiglenes bizottság mikelakai kirendeltségének épülete előtt, valamint a „November 7” gyár előtt indulnak ingyenes teherautók az UTA stadionhoz.

Délután 3 órakor térzenével kezdődnek az események. A két parkban, valamint a Marosparton szól majd a zene.

Fél 5 órakor a November 7 kulturházban, valamint a mikelakai, Mosóczy telepi és az ujaradi Népi Atheneumokban kezdődik a műsor. A parkokban két színpadot állítottak fel és ezek két-két műsort bonyolítanak le. Az első műsor délután 5 órakor, a második este fél 9 órakor kezdődik. Az első színpadon az Ifjuság Házánál, az állami üzletek, a szövetkezetek, a December 30 és a November 7 gyárak kul-

turcsoportjai lépnek fel román, magyar és német műsorról, népi táncokkal, énekszámokkal. Kiemelkedik ebben a műsorban az állami üzletek 120 tagú énekkara, amelyet zenekar kísér. Kedvezőtlen időjárás esetén ezt a műsort a December 30 kulturházban tartják meg. A másik színpadon, a törvényszék épületénél a CFR, a nyomdai, a közalkalmazottak és a tanítók szakszervezeteinek kulturcsoportjai szolgáltatják a műsort. Eső esetén ezt a műsort a Mosóczy telepen tartják meg. A törvényszék mellett lévő színpadon este fél 9 órai kezdettel a művészszakszervezet tagjai szerepelnek magánszámokkal, énekszámokkal, szavatelokkal, táncokkal, humoros jelenetekkel, a szintársulat tagjai egyfelvonásost mutatnak be, továbbá a Vörös Lobogó énekkara, a Téba-gyár és a szabóipari dolgozók szakszervezeteinek kulturcsoportjai szerepelnek népi táncokkal, jelenetekkel, szavatelokkal, énekszámokkal. Ezt a műsort kedvezőtlen időjárás esetén az ujaradi Népi Atheneumban tartják meg. A park másik színpadán, az Ifjuság Házánál, este fél 9 órai kezdettel az aradi katonai művészegyüttes ad kitérő műsort. A Cukorgyár, a fa- és építőipari dolgozók, a „Fierarul” és a Villanygyár kulturcsoportjai délután 5 órai kezdettel a pernyávi Népi Atheneumban adnak színes, változatos mű-

sort, amelynek keretében bemutatják Károly Sándor „Láng lesz a szikrából” című alkalmi szindarabját.

Ragyogó látvány lesz este fél 8 óra után a víziünnepély, amelynek során a Marosparton lampionos csónakfelvonulás lesz. Feldszített csónakok, reflektorok, fáklyás világítások emelik a lampionos felvonulás fényét.

A nagyszabású sport- és művészi eseményeken kívül más szórakozásról is gondoskodik a rendezőség. A két parkban, a Marosparton, az evezősházában, a Neptun-fürdőben és a eniszpályán, összesen negyvenhat sátorban szolgálnak fel virsli, sört, süteményt mérsékelt áron. Egy pár virsli tormával és kenyérrrel 25 lej, cukrászsütemény 25 lej, sör 20 lej. A fogasztásból befolyó hasznat is a „Scânteia Ház” alapja javára fordítják. Gondoskodtak nagymennyiségű trafikáruról is és így minden sátorban kapható lesz cigaretta is. A két parkban több zenekar szolgáltatja a zenét a tánchoz, amely előreláthatólag reggelig tart majd. Eső esetén az említett kulturházak és Népi Atheneumokon kívül az összes aradi állami épületben, a magánalkalmazottak szakszervezeteinek helyiségében, a Comcar klubjában és az „Ardealul”, volt Fehér Kereszt szálloda nagytermében tartják meg a táncmulást és ezeken a helyeken történik az ételek és italok felszolgálása.

### A részletes műsor:

SZOMBAT:

Délután fél 5 órakor a „Flacăra Rosie” és a „Jövő” sajtólevelezőinek jutalmazása a Bălcescu Népi Atheneumban (volt Savoy mozgó).

6.30 órakor a Városi Filhar-

nia hangversenye. Vezényel Brânzeu Nicolae, szólista: Bloch Rudolf. Műsoron Glinka „Ivan Szuszanin” nyitánya, Silvestri: „Román táncok”, Mozart: D-dur hegedűverseny, Beethoven III. szimfonia.

### A „Lanțul” Állami Aruház

levelező-kollektívája a következő levelet intézte a „Scânteia” szerkesztőségéhez:

A „Scânteia” legális megjelenésének ötödik évfordulója alkalmából mi, a „Lanțul” aradi Állami Aruház alkalmazottjai köszönetünket és elismerésünket küldjük a munkásosztály harci és irányító lapjának,

a „Scânteia”-nak. Kötelezettségünk, hogy ezentúl még jobban közeljük a „Scânteia” utmutatásait a harcban, amelyet a szocializmus Népköztársaságunkban történő megvalósításért folytatunk.

Eljen a Román Népköztársaság! A „Lanțul” Állami Aruház Arad levelező kollektívája.

### Ma, szombat délután fél 5 órakor a Nicolae Bălcescu Népi Atheneum termében

osztják ki a „Flacăra Rosie” és a „Jövő” levelezőinek díjait a „Scânteia Nap” alkalmából rendezett levelezői versennyel kapcsolatban

Az ünnepi ülésen megjelennek a lapok levelezői, valamint az aradi falu-ujragok szerkesztőbizottságai és munkatársai

Az ülést művészi műsor követi!

8 órakor: Fáklyás staféta futás. az UTA, Vörös Lobogó, Élelmezési szakszervezet, CFR, fa- és építőipari szakszervezet, ruházati szakszervezet, valamint a Vörös Triko gyár futóival.

VASARNAP:

Délelőtt 9 órakor: Sportolók felvonulása az UTA stadionban.

9.15 órakor: Megnyitó beszéd, tartja Topor Iuliu a Román Munkáspárt aradmegyei bizottság agitációs és propaganda osztályának vezetője.

9.25: Fiúk és leányok szertornája.

10 órakor: Tör- és kardvívás.

10.10: Atlétika. 4x100 méteres (leányok), 800x400x200x100 staféta (fiúk), 500 m. futás leányok részére, 800 m. futás fiúk részére.

10.30: Tornamutatványok.

10.40: Scânteia élőkép.

10.50: Handball bemutató az UTA és Hadsereg-Ineu között, wolley-ball játék a radnai Dinamo és az Indagrara között.

11.40: CFR Arad—Vörös Lobogó AMTE labdarugó mérkőzés.

Az UTA stadionban lezajló sporteseményekhez a város különböző pontjaiból indítanak ingyenes teherautókat. Így az Avram Iancu-Szabadság téren a színház épület mögött, a Saguna ucca sarok, Mosóczy telepen a CFR mozgó előtt, a Vörös Hadsereg útja, a város ideiglenes bizottság mikelakai kirendeltségének épülete előtt, valamint a November 7 gyár előtt lesznek az autójáratok állomásai.

Délután 3 órakor a parkokban és a Marosparton térzene.

4.30 órakor: A „November 7” kulturházában, a mikelakai, Mosóczy telepi és ujaradi Népi Atheneumokban műsoros előadás.

5 órakor: A parkban két színpadon (az Ifjuság Háza és a Törvényszéknél) az aradi kulturcsoportok művészi műsora.

7.30 órakor: Víziünnepély, lampionos csónakfelvonulás a Maroson.

8.30 órakor: Az aradi kulturcsoportok műsora a parkban felállított két színpadon.

Műsor után tánc. A parkban, a Marosparton a Neptun fürdőben, valamint a klubházakban, sátrakban virsli, sört, süteményt árúsítanak. Esős idő esetén a műsort a négy említett Népi Atheneumon kívül a „December 30” kulturházban és a pernyávi Népi Atheneumban tartják meg, míg az ételek és italok felszolgálása a Népi Atheneumokban, az állami vendéglőkben, a magánalkalmazottak szakszervezeteinek helyiségében, a Comcar klubjában és a Fehér Kereszt szálló nagytermében lesz, — táncal egybekötve. A belépőjegy az összes látványosságokra jogosít.



# Eljen a Román Munkáspárt, a RNK dolgozó népe békéért, jólétéért és szociálistáért, musért vívott harcának vezetője és megszervezője

## A „November 7” dolgozói válaszoltak a „Grivita Locomotive” versenyfelhívására

A malom munkásai, technikusai és mérnökei országos versenyre hívták ki valamennyi malom dolgozóját



A „Grivita Locomotive” országos versenyfelhívása November 7. tiszteletére nagy hatást váltott ki a dolgozók körében. A szocialista versenyek eddig

elért eredményei is arra mutatnak, hogy minden dolgozó megértette feladatát és a munkamódszerek tökéletesítésével igyekezett jobb eredményeket elérni. A November 7. tiszteletére vállalt kötelezettségek kettős jellegűek: a Nagy Októberi Szocialista Forradalom megünneplése és az Állami Terv teljesítéséért folyó küzdelem megszilárdítása.

*Ez a két jelszó a vezérfonal, a mely többtermelésre serkenti a gyárak, üzemek dolgozóit és az a vágya minden dolgozónak, hogy eredményes munkával fogadja November 7. napját.*

A „November 7” gyár munkásai, technikusai és mérnökei tegnap gyűlésen válaszoltak a „Grivita Locomotive” versenyfelhívására. A gyűlést megelőzően élénk beszélgetést folytattak.

— *Te milyen kötelezettséget vállalsz elvtárs, — kérdi egy hang — hány százalék túlteljesítést vállalsz?*

— Majd meghalod a gyűlés-folyamán — hangzik a fellet. Itt is, ott is felhangzik egy hang. A lelkesedés moraja ez, az elkövetkező verseny előszikrája, amely már már kitoróben van.

Formanek Gyula, a gyári szakosztályvezető elnöke ismertette a verseny fontosságát, majd Laudí István, a RMP harmadik körzetének titkára feldolgozta a „Grivita Locomotive” versenyfelhívásának 10 pontját.

Sherr András, a gyári szakosztályvezető titkára a dolgozók nevében felolvasta a választ és egyben előterjesztette a kötelezettségvállalásokat, amely a következőket tartalmazza:

### A malom dolgozóinak kötelezettségvállalásai

1. A napi előirányzatot 2 százalékkal haladjuk túl.
2. A munka termelékenységét 2 százalékkal emeljük.
3. A gépek jó karbantartásával 10 százalékos anyagmegtakarítást érünk el.
4. A termékek minőségének megjavításáért tiszteletben tartjuk az előírt feladatokat.
5. Megerősítjük a munkafegyelmet, a késéseket és az igazolatlan hiányzásokat felszámoljuk.
6. Tehnikai tanfolyamokat szervezünk a szakmai színvonal emeléséért.
7. A hulladékot 25 százalékkal csökkentjük az Augusztus 23. tiszteletére lefolyt versenyekhez viszonyítva.

### Élvezőgyár

1. Az Állami Tervet 10 százalékkal túlteljesítjük.

2. A munka termelékenységét 6 százalékkal emeljük.

3. 100 százalékos munkateljesítményt érünk el a melézt gyártásánál.

4. A segédanyagok fogyasztását 3 százalékkal csökkentjük, a fűtőanyagot pedig 2 százalékkal.

5. A termékek minőségének feljavításáért tiszteletben tartjuk az előírt feladatokat.

6. Az igazolatlan hiányzásokat felszámoljuk.

7. A baleseteket igyekszünk kiküszöbölni.

### Szeszgyár

1. Az Állami Tervet november 7-ig 11 százalékkal túlhaladjuk.

2. A munka termelékenységét 8 százalékkal emeljük.

3. 60,5 százalékos munkateljesítményt érünk el a szeszgyártásnál.

4. A különleges fűtőanyagot 2 százalékkal csökkentjük.

5. A szesz minőségének feljavításáért tiszteletben tartjuk az előírt feladatokat.

6. Az igazolatlan hiányzásokat felszámoljuk.

7. Baleseteket igyekszünk kiküszöbölni.

E kötelezettségvállalások felolvasása után 28 egyéni kötelezettségvállalás hangzott el. Illés József, a szállító-osztály dolgozója nevében vállalta, hogy a szállítást 5 órán belül elvégzik. Korpádi István, a szeszgyár lakatosműhelyének dolgozója vállalta, hogy az előirányzott munkát 20 százalékkal túlteljesíti. Arsenia Maria, a csomagoló osztály dolgozója 20 százalékos normatúlhaladást vállalt. Faur Gertrud, a ládakészítő osztály dolgozója ugyancsak 20 százalékos normatúlhaladást vállalt.

Ezután került felolvasásra a malom munkásainak, technikusainak és mérnökeinek országos versenyfelhívása, amelyben versenyre szólítják az ország összes malmainak dolgozóit. A versenyfelhívás a következő kötelezettségvállalásokat tartalmazza:

1. Az Állami Terv teljesítése és túlteljesítése.

2. A munka termelékenységének fokozása.

3. Anyagmegtakarítás.

4. A termékek minőségének feljavítása.

5. A munkafegyelmem megszilárdítása.

6. A munkakörülmények feljavítása.

7. A szakmai és kulturális színvonal állandó emelése.

## A dolgozó nép lapja mint felemelt fákllya világítja be a követendő utat

Munkások és technikusok beszélnek lapjukról

Pártunk központi lapja a „Scânteia” már öt éve legálisan mutatja országunk dolgozó népének az utat a szocializmus felé. Ez a lap, nem holt belük üggetlen sorát jelenti a munkásnép számára, hanem az állandó harcoló osztályharcot, munkát és kommunista küzdelmet a szebb és jobb életért. A lap hasábjain az egész világot feltárják országunk dolgozó népe előtt. Minden sora tanít, szervez és mozgósít a küzdelemben, amelyet országunk dolgozó népe folytat. A „Scânteia” a munkásosztály, a dolgozóparasztság és a haladó értelmiség életének szervező részévé vált, mert a lap a dolgozó milliók tömegében él, minden mondata a munkásnép életének egy-egy mozzanatát rögzíti papírra.

Mi sem bizonyítja ezt jobban, mint az a szerelem, amellyel a dolgozók a lapról beszélnek. A zakatoló gépek, a barázdába mélyedő ekék és a katólogó író-

gépek világában dolgozó munkások egyaránt várják a lap megjelenését, olvassák és megbeszélik a cikkeket. De beszéljenek azok, akik magukénak tekintik a lapot — a gyárak munkásai —:

### „Megtanultam, hogyan kell harcolni...”

— Legális megjelenése óta olvasom a „Scânteia”-t, — mondotta Sulumete Leontina, a Vörös Triko üzem harisnyaosztályának dolgozója. A lap olvasása közben úgy érzem, hogy Pártunk Központi Vezetőségével beszélek. Ennek az újságnak köszönhetem azt, hogy ma már eltudok igazod-

ni a politikai kérdésekben, mert minden esetben feleletet adott a „Scânteia”. Nagyon sokat tanultam a „Scânteia”-ból. Megtanultam, hogyan kell dolgozzak és harcoljak és azt, hogy az osztályellenességet gyűlölnöm kell. De megismertem a Szovjetunió dolgozóinak életét is és magam előtt látom azt a hatalmas alkotóerőt, amellyel a Szovjet munkásnép a kommunizmust építi. A „Scânteia”-ból tanultam meg szeretni a szovjet népet, értékelni hatalmas megvalósításait és tudom, hogy az az út, amelyen a szovjet nép halad, minden dolgozó közös útja. Én nemcsak olvasom, de meg is őrööm a „Scânteia” minden megjelent számát.

### „Látom, hogy a munkásosztályerejenapról-napra fokozódik

Szuba Matild a „Vörös Triko” üzem „Raschel” osztályának munkásnője a következőket mondja a „Scânteia”-ról: Naponta olvasom a „Scânteia”-t és az az érzésem, hogy tisztán látom Pártunk vonalát. Látom, hogy a munkásosztály ereje napról-napra fokozódik. A „Scânteia”-ban olvasott cikkek utmutatását az üzemben igyekeztünk hasznosítani. Nemrég még a spulnizó osztályon dolgoztam és olvastam egy cikket (Folyt. a 8-ik oldalon)

### A Téba gyárból írják:

## „Uj győzelmekkel, Állami Tervünk túlteljesítésével fogadjuk a „Scânteia Napját”

Eltársak, mi a „Teba” gyár dolgozói örömmel üdvözljük állandó utmutatónk, szervezőnk, Népköztársaságunk dolgozóinak ügyéért bátran harcoló lapunk, a „Scânteia” Napját. Uj győzelmekkel, Állami Tervünk megvalósításával és túlteljesítésével fogadjuk ezt a napot, mert tudatában vagyunk annak, hogy így valósíthatjuk meg az összes dolgozók jobb életét. Amikor a „Scânteia”-t ünnepezzük, amely értünk harcol, hangunk egyesüljön az új háborura izgatók hisztériája elleni kiáltásban: BÉKÉT AKARUNK! Számunkra, munkások számára a „Scânteia Napja” igazi ünnep, mert a Párt központi lapja minden erejét latba vetette, hogy minket felviágosít-

son, hogy a tömegek soraiba vigye Pártunk szavát, ami mindig valóra vált. A „Scânteia” szüntelenül harcolt és harcol kulturális, politikai és ideológiai színvonalunk emeléséért. Mi pedig kötelezettséget vállalunk, hogy a jövőben még nagyobb lendülettel dolgozzunk, a „Scânteia” példáját követve, Állami Tervünk megvalósításáért és túlteljesítéséért. Kötelezettséget vállalunk, hogy alaposan elsajátítsuk a „Scânteia” tanításait, hogy gazdagítsuk tehnikai, politikai és ideológiai tudásunkat a szocialista társadalom megvalósításának meggyorsítása érdekében.

Markovits Julianna  
a „Teba” gyár kollektívájából.

# Üdv a népek nagy Vezetőjének, Josif Viszárionovics Sztálinnak!

**A dolgozó nép lapja mint felemelt fátyla világítja be a követendő utat**

(Folytatás a 7-ik oldalról.)

ket a spulnizók munkájának megjavításáról, amelyet sikerült gyakorlatban alkalmaznom. Arról volt szó a cikkben, hogy türelmes, kitartó munkával emelhetjük termelékenységünket. Ezt én is megpróbáltam és valóban szép eredményt értem el. Így tehát tapasztalatból mondhatom, hogy ez a lap irányt mutat a versenyekben és így valóban a dolgozó tömegek lapját.

## Erdekes választ ad

kérdésünkre Kiss László a „Vörös Lobogó” gyár lakatos II. üzemosztályának technikus.

— Sajnos, nem tudom eredetiben olvasni a lapot, mert nem tudok románul. De nagy figyelemmel kísérem a magyar nyelven megjelenő pártsajtóban a „Scânteia” cikkeinek fordítását. Altalában a Szovjetunióban elért megvalósításokkal kapcsolatos cikkeket és a szovjet gyárak munkájáról írott riportokat értékelem, mert ebből számos tapasztalatot merítek. Olvastam a szovjet sztahanovisták hatalmas eredményeiről, az újítókról és a kollektív munka nagyszerű megvalósításairól. A Pártisajtóból merítettem erőt a munkámhoz és ma is igyekszem a lapok által megjelölt irányt követni, amelyek beváltak a gyakorlatban.

## Bárd Oszkár mérnök

elvtárs a „Vörös Lobogó” gyár mérnöki karának tagja is a gyakorlati megvalósításokkal köti össze mondanivalóját. A példát a napi események sorából ragadja ki és az üzemben megszervezett technikusok és mesterek között folyó versenyeken keresztül beszéli Pártunk központi sajtóorgánumáról.

— A „Scânteia” utat mutat a szociálista versenyek szervezésében, — mondotta Bárd mérnök elvtárs. — Ezen az alapon szervezték meg üzemben a technikusok versenyét a „Scânteia” kezdeményezése nyomán. Ugyanis a technikus összeköttetésben a fizikai munkás elvtársával, minden igyekezetével azon kell legyen, hogy a termelést úgy menynyiségileg, mint minőségileg magasabbra emelje, de ugyanakkor csökkentse az önköltséget is. A „Scânteia” tudatossá teszi ezt és felhívja a figyelmet azokra a módszerekre, amelyek a legalkalmasabbak a cél elérésére. Ismerteti azokat a gyakorlati megvalósításokat és tapasztalatokat, amelyeket a hatalmas Szovjetunióban elérték és tudatosítja azokat a feladatokat, amelyet a harc folyamán munkásoknak és technikusoknak együttesen kell megoldaniuk. A „Scânteia” hű tükrét adja a versenyek nyomán létrejött ered-

# Rajkot, Szőnyit és Szalayt halálra ítélte a magyar népbiróság

**Szombaton délelőtt hirdettek ítéletet a hazaáruló kémbanda vádlottjainak ügyében**

BUDAPEST. A magyar népbiróság külön tanácsa szombat reggel 9 órakor zsúfolásig megtelt teremben hirdette ki a hazaáruló kémbanda ügyében az ítéletet. A magyar népbiróság külön tanácsa — így hangzik az ítélet — bűnösnek minősíti Rajk Lászlót, Brankov Lázárt, dr. Szőnyi Tibort, Szalay András, Ognjenovits Milant és dr. Justus Pált és a következő ítéletet hozza:

Rajk Lászlót főbüntetesként halálra, Brankov Lázárt főbüntetesként életfogytiglani fegyházra, dr. Szőnyi Tibort főbüntetesként halálra, Szalay András főbüntetesként halálra, Ognjenovits Milant főbüntetesként 9 évi fegyházra és dr. Justus Pált főbüntetesként életfogytiglani fegyházra ítélte.

Ezenkívül mindkét büntetesként mind a hat vádlottat polgári jogának 10 évi felfüggesztésére, 10 évi hivatalvesztésre és valamennyi feltalálható vagyonuk elkobzására

ítélte. A fegyházbüntetésekre ítélnél a következő vizsgálati fogásban eltöltött időt tudják be a büntetésbe: Brankov Lázárnál 2 hónap 2 napot, Ognjenovits Milannál 2 hónap 16 napot és dr. Justus Pálnál 3 hónap és 2 napot.

A magyar népbiróság külön tanácsa megállapította, hogy Pálffy György és Korondi Béla ügyeiben nem illetékes és így ezek ügyeit a többi ktől elkülönítve az illetékes katonai bíróság elé utalta.

# Kollektív propagandista, kollektív agitátor, kollektív szervező a Scânteia

(Folyt. a 3-ik oldalról)

gyan támogassuk a kizsákmányolókat a harcban. Nagy szolgálatot tett a „Scânteia” akkor is, amikor rámutatott arra, hogy az államosítás súlyos csapás a kispolgári szocializmusra és nacionalizmusra.

Tito áruló klókkjének a Tájékoztató Iroda Határozatával történt leleplezése a „Scânteia” számára szintén propagandista, agitációs és szervező munkát jelentett. Pártunk központi lapja világosan megmutatta, hová vezet a sovinszta-trockista elhajlás és hogy a mi utunk csak a proletár nemzetköziség útja lehet.

Az államosítás nagyszerű győzelmeinek továbbfejlesztésén dolgozott szakadatlan a „Scânteia”. Július 6-án vezércikkét írta: „Dolgozzunk a tervezésűt gazdálkodás előkészítésén” — július 8-án pedig „A szociálista versenyek gazdaságunk fejlődésének állandó munkamódszerei” címmel. E két cikk már megmutatta az utat, amelyen tovább kell haladnunk, miközben a „Scânteia” nagyszerű munkát végzett a gabonagyűjtés győzelmében, amivel hozzájárul a Párt által megjelölt és általa elénkvetett irányvonal teljesítéséhez szükséges feltételek sikeréhez. Egyetlen percse sem szűnt meg figyelmeztetni, hogy miként kell dolgoznunk államosított vállalatainknál. Rámutatott a nép vagyonává vált vállalatok rentabilitásának fontosságára; figyelmeztetett az osztályéberség fokozásának szükségességére és július 25-én vezércikkben adta ki a jelszót, hogy a szociálista versenyeknek nagyobb lendületet kell venniük. Augusztus 11-én már a 12 milliárd 591 millió lejes produktív investíciók ügyét népszerűsítette; hogy egyik következő vezércikkében megmutassa: szervezett formában kell harcolnunk a selejt és a rossz minőség ellen.

Igy folytatta a nagy munkát: tanított és irányított, részletesen ismertette a Szovjetunióban folyó planifikációs munkát, hogy azután szeptember 17-én már az első igazi szociálista versenykihívásról adhasson számot: a nyugati hegycsúcsok bányászai elfogadták a nagybányaiak szociálista versenykihívását. Ez volt a kezdet. A „Scânteia” szeptember 22-én már kiadhatta a jelszót: „Induljunk szociálista versenyekre November 7. fogadtatására!” És megindultak a szociálista versenyek, hogy csodálatos lendítőerejükkel új

és új győzelmekre vigyék Népközárságunkban a szociálista termelést. Mind több és mind eredményesebb szociálista verseny indult és Pártunk irányításával, vezetésével a munkásoktól legöntudatosabbjai azon dolgoznak, hogy állandó munkamódszerünké válják a szociálista verseny. Ennek érdekében és szolgálatában, imé így teljesítette a „Scânteia” Lenin útmutatását: „Az újság nemcsak kollektív propagandista és kollektív agitátor, hanem kollektív szervező is!”

## A szerkesztőségünkhöz írt levelekben

### a dolgozók szeretetüket, ragaszkodásukat fejezik ki a Scânteia iránt

A „Scânteia Nap” valóban az egész dolgozó nép ünnepe. Egymás után érkeznek szerkesztőségünkbe levelek, amelyek az öt éves legális megjelölés ünnepe alkalmával üdvözlik Pártunk központi lapját. A szeretet, hála és ragaszkodás sugárzik a dolgozók leveleiből és ez hozzájárul ahhoz a tényhez, amellyel mindannyian ünnepljük a „Scânteia” napját. Galut Persida CFR levelező megemlékezik a „Scânteia” kitüntetéséről és megállapítja, hogy a kizsákmányolás idején a dolgozók nem ismerték a kitüntetést. Ma a dolgozók és a dolgozók lapja kap kitüntetést. A „Scânteia” munkája a dolgozó nép érdekeit szolgálja és ösztönzős legális megjelenésénk évfordulóján az aradi CFR-dolgozók százai üdvözlik a Párt központi lapját. Schwarcz Erzsébet, borossebesi levelezőnk arról ír, hogy miként készülnek a „Scânteia Nap” megünneplésére. Az ünneplés már reggel megkezdődik, délután pedig művészi műsort rendeznek, a butenii zenekar közre-

működésével. Az ARLUS szervezi a falatozót, ahol népszerű áron gondoskodnak étellekről. Este bál lesz a kultúrotthon szépen feldíszített termében. Itt a sebesi zenekar működik majd. Különben a borossebesi tömegszervezetek, a „Scânteia Nap” alkalmából egész sor kötelezettséget vállaltak, amelyeknek teljesítésén most dolgoznak.

Az UFDR részéről is érkeztek levelek, amelyek arról tesznek bizonyosságot, hogy a dolgozók milyen szeretettel ünneplik a Párt központi lapjának napját. Lazarescu Ana rámutat a „Scânteia” hatására és nevelő tevékenységére és hősnő szellemében ír Aszodi Éva is.

Ugyancsak a legnagyobb szeretet és ragaszkodás hangján ír a „Scânteia Napról” Nan Maria (Arad-Gáj) is, aki így fejezi be sorait: „Ezúton mondunk köszönetet a „Scânteia”-nak, amely megvilágítja előttünk a Párt által megjelölt utat, amelyen a békéért harcolva haladunk a szocializmus felé”.

ményeknek és a napi technikai fejlődésnek.

**Pipa Vasile mozdonyvezető** ezt mondja a „Scânteia”-ról:

— A „Scânteia”-ból tanultam meg versenyzni, amelynek ma már világosan látom az értelmét. A lapból nyert önbizalom nyomán a

mult hónap folyamán másik négy társamat hívtam ki versenyre, a melynek eredménye, hogy naponta 314 kilométer helyett 460 kilométert teszünk meg.

Munkások, technikusok, mérnökök beszélnek lapjukról. Pár szóval beszélnek el azt, amit tanultak, tapasztal-

táltak a „Scânteia”-ból, de mindannyian tudják azt, hogy ha mindent el akarnának mondani órákig, napokig beszélhetnének, mert ez a lap a dolgozó nép lapja, amely mint felemelt fátyla világítja be a követendő utat.

(K. J. — T. I.)



# A „Scânteia” bátran hirdette az igazságot: „Nem lehet szabad az a nép, amely más népet elnyom!”

Amikor Pártunk központi lapja világosan és megdönthetetlen bizonyítékok erejével következetesen harcol a sovinizmus ellen, az igazi hazaszeretet ügyét szolgálja

Népköztársaságunk különböző anyanyelvű kétkezi és szellemi dolgozói elvtársias szeretettel üdvözlük a Scânteia szerkesztőségi munkaközösséget

A Román Munkáspárt központi sajtószerző, a „Scânteia” most ötszövege jelent meg először úgy, hogy félelem nélküli olvashatták most már mindazok, akik ezer veszély között vívták a munkásosztály jobb jövőjéért folyó harcát.

A szabad „Scânteia” megjelenésének évfordulója Népköztársaságunk dolgozói számára a szabad sajtó ünnepét jelenti.

A „Scânteia” a nagy Sztálin útmutatását követve, a munkásosztály és a dolgozóparasztok tulajdonává tette a szabad sajtót, azzal, hogy a lapok megnyitották hasábjait a dolgozó nép írásai előtt.

A gyárak és mezők dolgozó népe megtanult hinni abban, a mit a demokratikus sajtó ír.

Mert hiszen például Nagy Bálint erdőhegyi földművelésvezető olvashatja az újságban saját tapasztalatai alapján megírt cikkét és tudja, hogy Nagy Vince aradi ipari munkásvezető is csak azt írja, amit saját munkakörében észlelt; akár követendő példának, akár pedig felszámolandó hibának tartja azt.

Hatalmas tömegek látják ma már világosan, mit jelentett a reakciós és fasiszta kormányok idején az uralkodó osztályok kezében a hazugságterjesztő, uszító sajtó.

Míg abban az időben a sajtónak nevezett dzsungelben nem volt egyetlen újság, amely nyíltan rámutatott volna az imperiálisták romániai lakóit által elkövetett gaztettekre; — addig ez a sajtó a legveszedelmesebb méreg, a polgári sovinizmus terjesztésével mérgezte a lelket. Hol volt Romániában olyan újság az illegális „Scânteia”-n kívül, amely szembeállt volna a grivicai, lupényi és más néphéro gaztetteivel? Nem, ilyen nem akadt, hiszen a felszabadulást megelőző két évtized alatt azok voltak a sajtó, akik külföldnek adták el az országot és piszkos üzleteik érdekében a sajtó útján igyekeztek félrevezetni a népet. Abban az időben a különböző nyelven megjelenő polgári újságok, amelyek saját nemzetiségi tömegei „védelmezőjének” játszották ki magukat, így vezették tévútra az embereket.

Nem mutattak rá a nemzeti elnyomás tulajdonképpeni okára, a tőkés kizsákmányolásra, hanem azzal vakították el olvasóikat, hogy maguk válhatnak más népek elnyomóivá. Ezzel a sovinizista öröklettel, a dolgozó nép kizsákmányolásának ezzel a módszerével szállották síkra a „Scânteia”, amely már akkor felemelt tiltakozó szavát, a polgári nacionalizmus eszköze, a nemzetiségi gyűlölködés és uszítás ellen.

A „Scânteia” bátran hirdette az igazságot: „Nem lehet szabad az a nép, amely más népet elnyom!”

A sovinizmus pedig a kizsákmányoló nagy összekülvészt, az új háborút készítette elő. Jól értették

hozza a mások bőrén élő tőkés, hogy közben is munkásszűzre használják fel az emberek között szított gyűlöletet.

Áldozatává vált ennek a „többségi” munkás és a kisebbségi munkás egyaránt.

A gyárak, munkahelyek urai nagyon jól kihasználják a munkanélkülivé vált nemzetiségi dolgozókat: tartalékként játszották ki, ha a „többségi” munkás nagyobb darab kenyeret követelt. Akkor, ezekben az időkben, az illegális „Scânteia” figyelmeztette a dolgozó népet az imperiálisták aljasságára, arra, hogy a fasisztákat szervezik a nép ellen.

Annak a sötét borzalomnak, a melyet a hitler-fasiszták jelentett országunkban is megmutatkoztak előjelai, majd a fasiszták tombolása és hol voltak akkor a most szemforgató módon bömbölő imperiálista zsoldban álló lapok, amikor a megvadított fasiszta hűgánok romboltak és gyilkoltak. A fasiszták legfőbb patronusainak nagyon megfelelt ez a „játék”, az egész vadállati banditizmus a kiszippolyozók érdekeit szolgálta, mert elterelte az ország felvilágosulatlan lakosságának figyelmét arról, hogy azért élünk elmaradott mezőgazdasági ország állapotában, mivel a nyugati imperiálisták gyarmatként kezelik azokat a területeket, amelyeket befolyásuk alá tudnak vonni. A „Scânteia” megmutatta mindenkinek valódi arcát, harcolt, felvilágosított, a proletár nemzetköziség eszméjét hirdette.

A felszabadulás után is az volt a „Scânteia”, aminek Lenin szerint az élcsapat lapjának lennie kell: nemesak kolléktív agitátor és propagandista, de kollektív szervező is.

Még nem szűnő eréllyel mutattott rá, hogy a fasiszták elleni

harc a sovinizmus elleni harcot is jelenti, mert a sovinizmus a fasiszták szálláscsinálója.

Amikor a Párt központi lapja hatalmas tömegeket mozgósított a fasiszták által kifosztott és lerombolt ország újjáépítésére, világosan hirdette, hogy ezt minden dolgozó összefogása valósíthatja meg. Fejlődésünk minden szakaszában a „Scânteia” rámutatott arra, hogy a dolgozó nép ellenségei miként próbálnak a nemzetiségi gyűlölködés szításával folytatni mesterkedéseiket.

A tények erejével álcázta le a hazug nemzetiségkedőket és mutatta meg, hogy az igazi hazafiaság mit kíván tőlünk.

Ez a nagyszerű munka nagymértékben hozzájárult ahhoz, hogy a fasiszták és pénzelői már nem veheték lélekmergezésüket a tömegek kárára. Tito és Rajk áruló bandáit már leleplezi a szabadabbá vált sajtó és a „Scânteia” kiveszi részét abból a munkából is, amelyben mint a sajtómunka minden vonatkozásában a Szovjetunió Kommunista (bolsevik) Pártjának központi lapja, a „Pravda” jár az élen. A mi sajtónk lerántja a leplet a munkásság soraiba furakodó imperiálista ügynökök aljas mesterkedéseiről.

Az az undorító kelevény, amely a Rajk-ügy tárgyalása alkalmával kifakadt, magában hordta mindazt a szennyet, amelyet az imperiálisták kém-szervezetének zsoldjában álló Tito és Rajk banda kiválasztott.

Azt, hogy ma tisztán látjuk a veszedelmet, amelybe a sovinizmus lejtőjére került trockijista banda dönteni akarta a felszabadult munkásságot és dolgozóparasztágot, nagymértékben köszönhetjük a „Scânteia”-nak. Pártunk központi lapja hozzájárult ahhoz, hogy a Tito-klikk leleplezésétől kezdve ál-

landóan világosan megmutatta: a szovjetellenesség egyet jelent a munkásellenességgel, a hazaárulással. A demokrácia azt jelenti, hogy ragaszkodunk a dolgozók demokráciáját védő Szovjetunióhoz. A sovinizmus ál-hazaszeretet. A sovinizmus a kizsákmányoló mérge a tömegek alkábítására. Amikor a „Scânteia” világosan és megdönthetetlen bizonyítékok erejével következetesen harcol a sovinizmus ellen, az igazi hazaszeretet ügyét szolgálja.

Népköztársaságunk különböző anyanyelvű kétkezi és szellemi dolgozói elvtársias szeretettel üdvözlük az öt éve törvényesen megjelenő „Scânteia” szerkesztőségét, levelezőtáborát és egész munkaközösséget. Számunkra, nemzetiségre való különbség nélkül, a Párt szavát hozza el a „Scânteia” minden nap.

Elismeréssel gondolunk arra az időre is, amikor Marx-Engels-Lenin és Sztálin harcaihívó és bátorító szavát nyomtatásban egyedül a „Scânteia” közvetítette felénk.

Ennek a szeretetnek és nagyrabecsülésnek kifejezője a Magyar Népi Szövetség aktivistái által vállalt kötelesség is, hogy nyelvtanár segítségével azonnal megkezdik a román nyelv tökéletes elsajátítását.

A „Scânteia”, a Párt szavának tolmácsolásával tanított meg bennünket arra, hogy a testvér dolgozók nyelvét elsajátítani milyen fontos és az MNSZ aktivisták elhatározása nagymértékben azért történt, hogy mielőbb mindannyian eredetiben olvashassuk a „Scânteia” világszágterjesztő cikkeit. Ime, beszédes bizonyítéka annak, hogy az imperiálisták gyilkosságra izgató, kémkedésre biztató mesterkedéseire Népköztársaságunk magyar dolgozóinak válasza, még szorosabban fűzni a kapcsolatot, amely szocializmus építő országunk dolgozó népét egységbe fűzi. Amikor pedig ezt az egységet megbonthatatlanná tesszük, egyben még közelebb akarunk kerülni mindannyiunk védelmezője, a béke, demokrácia és szocializmus bástyájához a Szovjetunióhoz. A világ leghatalmasabb, legyőzhetetlen országa áll békearcvonalunk élén. A világ legbőlcsebb lángelméje, a dolgozóemberiség tanítómestere, Sztálin vezet bennünket a békéért folytatott harc győzelmére.

Ennek a győzelemnek kivívására oktat, nevel bennünket a „Scânteia” és mi vállaljuk is a harcot. Felsorakozunk irányítónk és vezetőnk, a Román Munkáspárt zászlaja alatt és elhatározottan követjük a Párt tanításait, amelyeket a „Scânteia” oly világosan közvetít számunkra. A munkásosztály célkitűzésének megvalósításáért folytatott tevékenységhez lelkesedéssel kívánunk valamennyien: románok, magyarok, az összes ittélő nemzetiségűk sok sikert és jó munkát.

„Ha lefétbe helyezzük pénzünket a C.E.C.-nél, könnyebben megvásárolhatjuk a szükségeset.”

(Scânteia 18, VI. 1949)

Fogadjuk meg a tanácsot és helyezzük el megtakarított pénzünket

**CEC**

betéti könyvecskére

**CEC Letéti és Takarékpénztárnál**

Betétek és kifizetések

CEC ügynökség	A r a d, Horia ucca 24
„ fiók	Temesvár 30 Decembrie 8.
„ ügynökség	D é v a
„ „	L u g o j
„ „	Nagyvárad



szeptember 21-iki 1535. számából

**E**bben az évben mezőgazdaságunk sok jelentékeny eredményt ért el, kezdve a tavaszi vetési terv teljesítésétől egészen addig a történelmi seményig, amelyet országunkban az első kollektív gazdaságok létesítése jelentett. E sikerek a Párt és a kormány helyes politikájának, valamint nagy és baráti szomszédaink, a Szovjetunió támogatásának és a munkásosztály vezette és támogatta dolgozó parasztágunk munkájának köszönhetők. Megszilárdításuk érdekében és azért, hogy minél jobban hozzájárulhassunk ama magasabb feladatok teljesítéséhez, amelyeket a szocializmus építéséért folyó harc keretében a munkásosztály pártja állított a dolgozók elé, biztosítanunk kell az őszi vetési tervet kellő időben és a legmegfelelőbb minőségű végrehajtását.

Az őszi folyamán 2,986.596 hektárnyi területet kell búzával és más őszi vetőmaggal bevetnünk. Egyidejűleg 3 millió hektár területen kell az őszi talajművelést elvégezni.

Hogy 1950-ben a dolgozó népnek több kenyér, az iparnak pedig több nyersanyag jut-e — ez jórésben azon múlik, hogy az ideiglenes bizottságok a pártszervezetek irányítása mellett miképpen dolgoznak majd a feladatok teljesítése érdekében. Ha 1950-ben jó termést érünk el, ez hozzásegít, hogy még gyorsabban haladhassunk előre a szocializmus építésének útján.

**E**bben az évben már idejében számos előkészítő intézkedést fogantatottunk az őszi kampányra: még a gabonabetakarítás előtt elkészítettük a vetési terveket, hogy minden állami gazdaság, minden kollektív gazdaság, minden parasztagazdaság tudja mennyit és mit kell vetnie. A vetőmag-szükségletet is biztosítottuk. A gyenge termésű megyéknek az állami tartalékokból juttatunk vetőmagot. Intézkedtünk, hogy a tavalyinál jóval nagyobb területen végezzenek tarlóhántást.

A bőséges terméshozam biztosításának egyik legsürgősebb feltétele a vetőmagvak kiválogatása és előkészítése. A növényeket támadó betegségek és élősködők miatt mezőgazdaságunk termésének majdnem egyharmadát veszítette el. Ma azonban szocialista iparunk fejlődése, valamint a Szovjetunió segítségével folytán megfelelő mennyiségű rovarirtóval és más vegyianyaggal rendelkezünk a magvak kezeléséhez. A múlt őszi az egész ország területén 14.000 magtisztító központot szerveztünk a zsiszik és gabonaüszög leküzdésére. Az egész vetőmagmennyiség majdnem 90 százalékát kezeltük és így ebben az évben a zsiszik alig támadta a termést és kevesebb kárt okozott. Ezért kell tehát a pártszervezeteknek arra készíteniük az ideiglenes bizottságokat, hogy magtisztító központokat létesítsenek, a dolgozóparasztokat pedig rá kell venni arra, hogy kezeljék a vetőmagot mielőtt a barázdába elhínték.

A munkát úgy kell megszervezni, hogy mielőtt a vetés véget ért, azonnal megkezdődjék az őszi szántás, csak így biztosíthat-

## Elsőrendű feladatunk:

# Az őszi vetési terv teljesítése

Írta: VAIDA VASILE földművelésügyi miniszter

juk a tavaszi gabona hozamának növekedését. A munkacsoport tervszerűsített elosztásában és észszerű felhasználásában az ideiglenes bizottságoknak különös gondot kell fordítaniuk a mezőgazdasági gép- és traktorállományokra, amelyek nagy erők mezőgazdaságunk elmaradottságának felszámolásában. Annak a hatalmas és értékes támogatásnak igénybe vételére, amelyet a munkásosztály és annak pártja a MGTÁ-on keresztül nyújt a dolgozóparasztoknak, a szegény- és középparasztok további tízezrei társultak össze ezen az őszi, hogy a határmegyéket megszüntetve és földjeiket tagosítva gépekkel és traktorokkal műveljék meg földjeiket. A múlt év őszi és ez év tavaszán társult dolgozóparasztok példáját követték, mert látták, hogy ezek sokkal bőségebb termést értek el, mint a kis földjeiket igával művelő dolgozó parasztok. Ebben az évben az állami traktorok felhasználására a dolgozóparasztokból létesült gépbérlő társulások száma 618-ról 1631-re emelkedett. A MGTÁ számos traktoristája tett tanúbizonyságot emellett, hazafias szellemről azzal, hogy a normákat túlszárnyalva sokkal nagyobb területeket műveltek meg a tervben előirányozottnál. A munka iránti új magatartást minden erővel támogatni kell az összes traktoristák kö-

zött. Egyetlen traktoristának sem szabad elmaradnia. Az őszi folyamán indítsunk szocialista versenyt a traktoristák között, hogy idejében és a legmegfelelőbbben teljesítsük a vetési tervet. Másrészt pedig bátran fel kell számolnunk egyes gépközpontok hanyag és felelőtlen munkáját. Minden gépközpont, minden traktorista köteles minél jobban megművelni a dolgozóparasztok földjét, mert csak így segíthetjük őket hozzá jobb terméseredményekhez és csak így győzhetjük meg őket a gépesített munka előnyéről. A gépközpontok egyik főfeladata első kollektív gazdaságaink korlátlan támogatása, hogy a legmegfelelőbbben hajthassák végre őszi munkatervüket.

Az állami gazdaságoknak példásan kell teljesíteniük a vetési tervet, mert csak így növelhetik a dolgozóparasztoknak kijáró gazdasági segítséget és csak így bizonyíthatják be a szegény- és középparasztoknak a szocialista mezőgazdaság felsőbbrendűségét.

**K**ülönösképpen kell törődnünk fiatal kollektív gazdaságainkkal. A kollektív gazdaságok tagjai ezuttal már száz meg száz hektáros területeken dolgoznak. Alkalmuk nyílik, hogy terjedelmes területen vessenek gabonát és gazdag termést arathassanak. Hatalmas méretű műszaki segítséget kell nyújtanunk a kollektív gazdaságoknak. A technikusoknak irányítanuk és ok-

tatniuk kell a kollektív gazdaságokat, hogyan alkalmazzák a kolhozparasztok nagyszerű tapasztalatait és ezzel jövőre bőségebb termést érjenek el. Ezzel meggyőzzük a dolgozóparasztot is, hogy csak a szocialista mezőgazdaság hozhatja meg számukra a jólétet és vethet véget a kulákok kizsákmányolásának.

Az őszi vetési hadjárat sikere érdekében az ideiglenes bizottságoknak a pártszervezetek támogatásával és irányítása mellett úgy kell megszervezniük munkájukat, hogy a legtávolabbi falu gazdaságát is bevonják a munkába. Pontos tervet kell készíteni, amely magába foglalja a vetőmag nyilvánartartását, az összes eszközök: eke, igesállat, vetőgépek, esetleges traktorok, stb. észszerű felhasználását. A múlt kampányban az is előfordult, hogy a dolgozó munkásság részére használatra kiutalt vetőgépek a szövetkezetek rakományában heverték. Ilyesminnek nem szabad megförténnie. Semilyen felszerelést, egyetlen szerszámot sem szabad paragon hevertetni.

**A** vetési terv teljesítéséért folytatott harcban a dolgozóparasztoknak nyilvánvalóan meg kell küzdeniük a dolgozó nép ellenségeinek, a kulákoknak a terv teljesítése megakadályozására irányuló becsületes kísérleteivel. A kulákoknak a dolgozó nép iránti ellenséges magatartása annál inkább fokozódik, minél előbbre haladunk a szocializmus felé és minél jobban korlátozzuk a kulákok kizsákmányoló és szilárdító hatalmát. Ezért a dolgozóparasztoknak meg kell semmisítenie a kulákok minden szabotázs-kísérletét és le kell leplezni becsületes tetteiket.

Az őszi vetési terv teljesítéséért folyó harc élén a kommunistáknak kell állniuk. A pártszervezetek legfontosabb támogatói a mezőgazdasági bér munkások szakszervezetei és a szegény parasztság kell hogy legyenek. Rendkívül fontos, hogy a középparasztok érezzék a Párt és a munkásosztály támogatását. Ezeket a szegény parasztsággal együtt mozgósítani kell a bőséges termés érdekében. A vetési kampánynak meg kell szilárdítania a munkásosztály és a dolgozóparasztok szövetségét.

**A** nagytávlatú terv magasabb célkitűzései, amelyeket Gh. Gheorghiu-Dej, a RMP KV főtitkára, a dicsőséges Szovjet Hadsereg általi felszabadulásunk ötödik évfordulója alkalmával ismertetett, megszilárdítja a munkásosztály és a dolgozóparasztok bizalmát és erőfeszítését abban a küzdelemben, amelyet új gazdasági, politikai pozíciók kivívásáért folytat.

Tevékenységünket hassák át ezek a magasabb célkitűzések, amelyek felé a Román Munkáspárt vezetett munkásosztályunk irányít és dolgozunk fokozott lendülettel, bizalommal és elkötelezettséggel, hogy idejében és a legmegfelelőbbben teljesíthessük az őszi vetési tervet.

### Ügyeletes gyógyszerértár

SZOMBAT: 1. számú állami gyógyszerértár (Avram Iancu tér), 5. számú (Saguna ut), 9. számú (Mikolaka). VASÁRNAP: 3. számú (Eminescu ucca), 4. számú (hegyaljai villamosállomásonál), 7. számú (Ujaradon).

### Székely férfiszabóság

új helyisége:

Eminescu 6.

### GUMI- és RÉZBÉLYEGZŐK

ipari és mindennemű vésések

**CSÁKY vésnőknél**

FRIMU 11. — Főpostával szemben.

## Veszünk

# gyógyszerész preciziós-mérleget

200—500 gramm kapacitással és legalább tizedgrammnyi érzékenységgel

A Román Népköztársaság Állambankja  
Néphadsereg utca 9. sz. Devizaosztály

# Internationale

## traktor hengerfejet

VESZÜNK

# Comcar Arad

## „Sănătatea“ Városi Közfürdő ARAD, Petőfi ucca 19. — Tel: 12-87

GŐZ FÉRFIAKNAK:

Hétfőn: 7—12.  
Pénteken: 7—12.  
Szombaton: 7—18.  
Vasárnap: 7—12.

GŐZ NŐKNEK:

Kedden: 7—18.  
Pénteken: 13—18.

Kádfürdő: szerda és csütörtök kivételével mindennap 7—18 óráig.

# A Scânteia évfordulójára

Allami Tervünk megvalósításáért dolgozik ma minden munkás-kéz városban és falun, gyárakban, szántóföldeken és irodákban. Öntudatos munkások milliós hadserege minden erejét megfeszítve építi jövőjét és ezzel harcol a békéért... És minden építőerő ebben az országban üdvözlő a kitüntetett Scânteia, amely harcban, munkájában mindenkort ott áll mellette, támogat, segít, iránytmutat. A dolgozó nép szeretettel köszönti Pártjának lapját felszabadulásának ötésztendő évfordulója alkalmából is.

Szeptember 25-én öt éve annak, hogy a Scânteia szabadon, hivatalosan elhagyta a sajtót. Ma már naponta többszáz ezres példányszámban árad szerte az országban, mint az éharcos munkások vezetőereje... De ez a szabad öt esztendő ünneplése nem volna teljes, ha nem tekintenénk vissza a Scânteianak közel 15 évi küzdelmes, nehéz illegális múltjára, amely elevenen tükrözi a Párt munkáját.

Megilletődve vesszünk kezünkbe egy-egy immár muzeális értékű régi példányszámot, amelyekből csak igen kevés maradt meg. Ime. 1932, szeptember. Elsárgult, szakadozott négy lap, sokszorosított nyomtatással. A néhány ezer példány egyike. Vajjon milyen vitaszontagságokon keresztül maradt mégis meg? Utját szinte nem is tudjuk követni, csak képzeletünk sejteti regényes vándorlását... Kormos, olajos munkásruhák rejtett zsebeiben, vagy munkában izzadt, mezitelen mellükhöz tapadva hordozták, hogy eljuttassák mindenkihez, akik már akkor is bátran szembe mertek nézni érte minden veszéllyel... Hiszen csak a megőrzéséért is kinzás, szinte a halállal egyenlő, súlyos büntetés járt... És mégis voltak, akik terjesztették. Akik szembe mertek szállni mindennel az igazságért. Éhező, rongyos emberek, akik végigjárták a szegénység minden iskoláját.

A vezércikkben bátran ír az akkori burzsoa kormány ellen. „Éhezhető, terrorizáló és antiszovjet” kormánynak bélyegzi, amely a grivitai munkások vérént ontotta... Foglalkozik a gazdasági bajokkal. A sok esőzés okozta talajvíz kártevéséről, ami megöli a vetést. Mégis, „perceptor, zsan-dár” dobbal hajtja be az adót kegyetlenül.

Az újság egy része munkások rubrikája. CFR gépész ír harcukról, bányász a sztrájkáról. Egy munkás a szovjet megvalósításokról ír lelkesedő melegséggel... Másik szám 1936-ban készült. Ir a spanyol nép hősi szabadságharcáról, „akiknek mi is kötelességünk vagyunk segítséget nyújtani”. Hosszan foglalkozik a brassói szindikátusi nagygyűléssel, ahol a szindikátusok egyesítését nagy lépéssel vitték előre... Leleplezi a masgárdistákat, mint a hitleristák támaszát. Levelet közöl,

amely Doftanáról beszél. Elitált munkások szervenéséről... Itt ír az aradi „Astra” a medgyesi textilgyár, a komandói fűrésztelep nagy sztrájkjáról, amelyeket a Román Kommunista Párt szervezett meg és vezetett végig... Azután 1944. szeptember. Már a felszabadulás után. Hatalmas erejű rövid szó: Föld! Ez a vezércikk tartalma. Ekkor folyt a harc a földreform megvalósításáért... Itt jelenti a nagyvezérkar, hogy a román hadsereg vállvetve küzd Várad alatt a földszabadító Vörös Hadsereg oldalán, Hitlerék már züllőfélben lévő hadjaia ellen... Leleplezi a kapitalista tőkéseket, akik ebben az időben még erősen remélték, hogy uralmon maradhatnak. Itt is lelkesíti, harca szólítja a munkásokat, hogy a földszabadulás nyomán teljes erővel segítsenek a szocialista haza megépítésében, a Szovjetunió példájára...

Az után 1944. szeptember. Már a felszabadulás után. Hatalmas erejű rövid szó: Föld! Ez a vezércikk tartalma. Ekkor folyt a harc a földreform megvalósításáért... Itt jelenti a nagyvezérkar, hogy a román hadsereg vállvetve küzd Várad alatt a földszabadító Vörös Hadsereg oldalán, Hitlerék már züllőfélben lévő hadjaia ellen... Leleplezi a kapitalista tőkéseket, akik ebben az időben még erősen remélték, hogy uralmon maradhatnak. Itt is lelkesíti, harca szólítja a munkásokat, hogy a földszabadulás nyomán teljes erővel segítsenek a szocialista haza megépítésében, a Szovjetunió példájára...

Az ezután következő számok már olyan közel vannak hozzánk, hogy lépten-nyomon előtűnik állanak. Allamosttott üzemeink, amelyek ma mindnyájunk vagyonát képezi. A nép kormánya valósította meg, amely mindnyájunk kormánya. Tanügyi reform. Üzemek többtermelése a szocialista versenyek útján. Kórházak, gyógyszertárak államosítása, gyermekvédelmi intézmények. A mezőgazdaság mostani útja a kollektív gazdálkodás felé. A Párt hatalmas tiszogatási munkája.

Igen. Hosszu és küzdelmes ut a Scânteia útja. Husz év óta, az első számtól kezdve tolmácsolja a Párt szavát és tanít a Párt szeretetére. Ezen keresztül tanítja, hogy szeressük hazánkat, szeressük a nemzetközi proletariátust és határtalanul szeressük a Szovjetuniót, gyűlöljük ellenségeinket. A szeretet nem jár gyűlölet nélkül. Nekraszov írja: „A

szív, amely nem tanult meg gyűlölni, az nem tud szeretni sem. „Nem tudja szeretni békés családi otthonát, gyermekeit, hazáját, ha nem gyűlöli azokat, akik újabb háboru árán ezeket el akarják rabolni tőlünk”. Husz éve hordja a nép lelkében a Scânteia, és vele együtt Lenin és Sztálin eszméit. Öt éve, a földszabadulás óta is hiven teljesíti kötelességét az imperiaлистák elleni harcban és a népek nagy tanítóinak, Marx, Engels, Lenin és Sztálin tanainak terjesztésében vezetve, tanítva a népet városban és falun, hogy barátságunk a Szovjetunióval soha meg ne szakadjon!

ZABOJSZKY MÁRIA

a Sahia irodalmi kör tagja.

## A Scânteia cikkei nyomán

### A Via aradi telepein szovjet munkamódszert alkalmaznak a vakolásnál

A „VIA” építkezési vállalat munkásai és technikusai örömmel üdvözlők a „Scânteia”-t kitüntetésére és jubileuma alkalmából.

A „Scânteia” útmutatásai alapján állandósítottuk a szocialista versenyt, melynek az elért szép eredményeit is köszönhetjük. A „Scânteia”-n keresztül értesültünk a galaci munkások ujjásairól és az az eredmény, amelyet a galaci munkások elértek, magával ragadta a munkahelyek öntudatos dolgozóit és

nálunk is sikerült alkalmazni az új szovjet módszert, amely a vakolásnál óriási eredményt mutatott.

A dolgozókat megragadta az újítás láza és a „Scânteia” állandó útmutatása alapján 250 százalékkal haladtak túl a normát. Azóta még fokozottabb figyelemmel olvassák a „Scânteia”-t, amely állandó útmutatója a dolgozó tömegeknek. Tudjuk, hogy a normák túlháldása, mit jelent nekünk. Tudjuk, hogy az eredményekkel, amelyeket öntudatos munkával érünk el, mind jobban és jobban emeljük életszínvonalunkat és közelebb hozza a szocialista társadalmat.

A „Scânteia”-n keresztül állandóan emelhetjük politikai színvonalunkat, ez a lap az, amely már az illegálisban felhívta a figyelmünket politikai színvonalunk fontosságára.

A „Scânteia”-n keresztül állandóan gyelemmel tudjuk kísérni az elért eredményeket. A „Scânteia” az, amely éberem örökös felettünk és

Pártunk irányítása mellett vezet bennünket és mutatja azt az utat, amelyen haladnunk kell. Eljen szeptember 25, a „Scânteia” napja!

BÖHM MÁRIA

a „VIA” levelezője

## ARADONI SÁNDOR:

### „Scânteia”

Add tovább, add tovább,  
Olvasd és add tovább!  
Titkos nyomdák mélyén, csendben mint

[a sir,  
szikrát szült a betű, zizegő papír.  
Viharos éjék és napok idején,  
így terjedt a szó.  
Komor uccákon rongyok alatt vitték,  
ha rekkent a hó,  
ha esett a hó.

Posvány terült még a föld e részén,  
fojtott a fasiszta láb.  
Szegény házak között, baj, nyűg, átok;  
erkölcsömcsárban virágzott a sáp  
Csábított csillógó, céda arany,  
pórázt tartott a nábob,  
s futták a hazugság szimfóniát,  
a gondolatkufárok.  
Gyilkolni küldték: ránk tör a rém,  
[a vész,  
bőmbölték ok, a hangadó.  
Sárga szocdemvezérek helyeselték,  
a térdén állva „lázádoók”.

Am a föld alól, a mély erő,  
a Párt leleplezett,  
kigillott, küzdött, világított,  
meggyőzött, szervezett.  
A rablás, bitangáság sötétjében,  
e primitív nyomtat.  
vitte, vitte, kihordta a csirát:  
jövendő napokat.  
Vészben, viharban öröronyban állt.  
zászló volt, harca mozgató.  
A nép nyelvén vitte szét a titkot,  
a népért, népnek szolt a szó.

Petróleumlámpák fénye mellett  
olvasták kopogó szemek  
és lapozták esztergapadtörte,  
édes, kemény, elszánt kezek.  
„Nem bűn a faj — a háboru gyalázat!  
Ember az, ki ellenáll!”  
A tőkés rend ellen vívta esatáját,  
„uj élet kell s nem halál!”  
A vérrel irt betűkben nagy erő lakott,  
széttörték az idő pántjait.  
A titok, a papír, hősöket teremtett,  
s új világot hoztak harcaik.  
Jött, jött keletről az ótágu csillag  
a dicső harci szekerek.  
Fénnyé, tűzzé, sugárrá gyult a szikra:  
győzött a Vörös Hadsereg.

Tűskés, tüzes volt az út, míg átvágott  
terrort, hínárt, ködöt,  
De a csattogó fogu csorda dühe,

tovább működött,  
Ment, küzdött, növekvő tömegek élén,  
s hulltak a veszett kutyák.  
Bűnözők lakoltak s a romok felett  
elült a sirás, a gyász.  
Már ezer és ezer kéz osztogatja,  
mi titkon osont azelőtt.  
Az örök felszabadulást hirdeti,  
önmagunk s a világ előtt!  
Van benne öröm és bánat, akadály  
és siker, mely ünneplünk.  
Benne van békénk, jogunk, szabadsá-  
gunk.  
mindennapi életünk.

Benne a Tervnek feszülő sodra,  
dobbanó szív tettek erején.  
Mótor, építő, száguldó ütem,  
a bányák, tárnák mély öjén.  
Oldalain a dolgozó nép  
kemény munkája él.  
A kormos vasas és a paraszt  
erről zeng, ír, beszél.

Jelen van mindenütt, az irodában,  
a gyárban és az ugron.  
Az iskolában, a kólaimezőn,  
s új fényt szór falvakon  
Ébren strázsál életünk porondján  
iránytű, pártos fejelem.  
Szemünk kinyitja, érette válnak,  
minden sora történelem.  
Teremtő ideák sarjadnak belőle,  
növekvő lombokkal, mint a tölgy.  
Benne él az épülő Népköztársaság,  
a falu, a város, hegy és völgy.  
Mély hangja hullámzik rajtuk,  
mindennap már évek óta.  
Ólomba öntött jóbarátunk,  
harcos utunk velünk rója.

Gigászi új küzdelem küszöbön állunk.  
Csapkod bősziút tengorár.  
E tűzzinti lobogó ragyogó arccal.  
békénk várfalain áll.  
Betűiben lüktet a győztes erő,  
hasábjain a jövendő dalol.  
Ezer szállal van benne összekötve  
a kalapács, az eke és a toll.  
Mind mélyebben viszi a tömeg felé  
a Párt igaz, súlyos szavát.  
Más-más név alatt ugyanaz a szikra  
gyul az egész világon át.  
Rendjele fenn a lapfejen, hazánkat  
védőn tekint le ránk,  
s mi büszke szívvel hirdeljük és vall-  
[juk:  
SZIKRABÓL LESZ A LÁNG!

## Solidaritatea mozgó Gál

Bemutatja

### A 217-es ember

című szovjetfilmet

Előadások: szombaton 7-től

vasárnap 3, 5 és 7 órakor.

Egységes helyárak 15 LE

Következő műsor, a legszebb

zenésfilm:

Orgonavirágzás



MICHAIL SOLOCHOV regénye:

## UJ BARÁZDÁT SZÁNT AZ EKE

(Folytatás.)

28



— Hallod... ne ártsd magad bele a dolgomba — kérte Makár és megállott. — Rendbe fogom hozni a dolgot magam, nem most, majd később. Régi úgy ez, egy darabig még kibirom. Tehát, ahogyan mondtam, majd rendbe hozom... Együtt nőtt a szívünk... Különbözik már régen... A szovjetbe mész? — irányította más tárgyra a beszélgetést.

— Nem, Osztrovovhoz. A saját házi környezetében akarok vele beszélgetni. Okos paraszt. Szeretnék belőle gazdasági vezetőt csinálni. Mit szólsz hozzá? Az olyan embernél, mint ő, minden kolhozokopokból ezüstrel lesz. — Nagulnov dühösen legyintett:

— Már megint ezzel jössz! Mit találtak ti Andrejvel ezen az emberen? Ugy kell ő a mi kolhozunknak, mint a püspöknek a... Én ellene vagyok. Keresztülviszem, hogy kihajítsák a kolhozból. Két éven át kamiatostul rizette meg a mezőgazdasági adót; jómódu kutya, a háboru előtt kulák volt és mi pártoljuk? — Képzett gazda! Gondolod, hogy én védelmembe vennék egy kulákot?

— Már az lenne, ha nem nyestük volna le állandóan a szárnyait! Kedvetlenül váltak el egymástól, anélkül, hogy megegyeztek volna.

### XIV. FEJEZET

Február...

A hideg nyomasztó jég fedi a földet. Fehér fagyárnak közül emelkedik a nap. Ott, ahol a szél elfujja a havat, éjjelenként dörögve ropog meg a föld. A szteppedomb mind csupa hasadás, mint a tulérett görögdiénye. A falun kívül, a felszántott mezőkön, elviselhetetlenül ragyogó világgal fénylenek a hódombok. A folyó melletti jegenyeket mintha ezüstből öntötték volna. Reggelenként a házak kéményéből egyenes, narancssárga színű füst száll az ég felé. A hidgtől erősebb a szaga a székretetején lévő buzaszalmának. Türkizkék augusztusi esték és száraz nyári napok szaga árad belőle.

A hideg istállóban hajnalig nyugtalanul járkálnak az ökrök és a tehének. Napfelkelte felé már egy szál takarmány sincs a jászolokban. A téli bányók és kecskegidák nem maradnak az istállóban. Almos asszonyok éjszakánként kihozták őket anyjukhoz s szoknyájukban újból visszavitték a füstös, meleg szobába. A kecskegidák göndör gyapjából ósrégi finom illat száll. Hideg levegő, különféle füvek és édes kecsketejszag keveréke. A hó fagyott teteje alatt olyan, mint a csikorgó, szemcsés só. Az éjszaka csendes. A hideg csillaggal teliszórt égbolt olyan kihalt, mintha minden élőlény elhagyta volna a világot. A világoskék szteppén egy farkas oszon végig. Nyom se marad utána. Csak ott marad egy-egy ragyogó pont a jeges hótakarón, ahol a körme beszakítja.

Mikor éjszakánként nyerit a vemhes kanca, mert a tej feszíti feketeeres csecset, kilométerekre elhallatszik a hangja,

Február...

Reggeli órák kék csendje.

Halványodik a kietlen tejút.

A kunyhók ablakaiban lobogó lángok látszanak, az égő kemencék visszfényei. Hangos csattanással töredezik a folyó jege a fészítővasak nyomán.

Február...

Jákov Lukics még virradat előtt felébresztette az asszonyokat. Fia, Szemjon, a késeket élesítette a fenőkövön. Polovcev gondosan kapcát göngyölt a harisnya köré és szőrbotost huzott. Szemjonnal együtt az istállóba ment. Jákov Lukicsnak tizenhét juha és két kecskéje van. Szemjon valamennyit jól ismeri, tudja, melyik juh vemhes, melyiknek nem volt még bányája. A sötétben tapogatózva keresi a kosokat és huzza ki a bányákat. Polovcev fejébe nyomja fehér prém sapkáját, tekervényes szarvánál megragad egy kost és a földre dobja. Mellel rádőli a fekvő állatra, hátrahajtja a fejét és késel átvágja a nyakát. A vér sötét sugarakban ömlik.

Jákov Lukics jól tud számolni. Nem akarja, hogy az ő juhainak a husa egy gyár éttermébe, a munkások, vagy vöröskatonák kaszárnyájába kerüljön. A munkás és a katona a kormányé. Ez a kormány tíz éven át adókkal és terhekkal kizsákmányozta Jákov Lukicsot és megakadályozta, hogy nagyra nővelje gazdaságát és tiszta, bőséges életet éljen. A szovjetkormány és Lukics ellenségek. Mint gyerek a tűz után, úgy vágyódott Lukics egész életén át a gazdagság után. A forradalom előtt már csaknem elérte. Fiát a novocserkaszki kadétiskolába akarta küldeni, olajütőt szándékozott venni és pénzt tett félre. Három cselédet akart tartani. A

lélegzete is elállt, ha rá gondolt azokra a mesés kilátásokra, amelyeket az élet kínált neki! Kereskedni készült és az eladósozott Sorov földbirtokostól meg akart venni egy kozák-majort és egy félig romokban lévő gőzmalom. Gondolatban már nem durva ruhákban, hanem nyersselyem öltözetben, hosszú arany óralánccal látta magát. A keze már nem volt kerges, kiféheredett, a sebhelyeket és fekete körmeiket levetette. Tiszt lesz az ő fiából és művelt kisasszonyt fog feleségül venni. Egy szép napon majd Jákov Lukics hozza haza a vonattól. Nem szekéren, de saját autón, olyanon, mint a Novopávlov földbirtokosé. Azokban a felejthetetlen időkben ébren és álmában sok mindenre gondolt Jákov Lukics. Az élet úgy suhogott és ragyogott előtte, mint egy vadonutj szárubel. Akkor jött a forradalom. Hatalmas megrázkodtatások tépték szét a reménykedését és mindent fagyos hideggel burkoltak be. A föld megingott Jákov Lukics lába alatt.

De nem vesztette el a fejét. Józanul és ravaszul azonnal felismerte a közeledő veszélyt és gyorsan feltűnés nélkül megszabadult a szerzett dolgoktól. A gőzgépet, amelyet 1916-ban vett, eladta. Egy agyagedényben harminc aranyat ázott el, egy bőrzacsokban meg ezüstöt. Idejében megszabadult a felesleges állatoktól és korlátozta a vetést. El volt készülve. Forradalom, háboru, a sok front, minden úgy söpört el felette, mint fű fölött a fekete szteppeszel: földig hajtja, de egy szálát sem tör el. Azt nem! Csak a jegenyeket és a tölgycet törte ketté és tépi ki a vihar. A fűszálat nem. De felgyenesedni nem nagyon sikerült Jákov Lukicsnak. Ezért van a szovjetkormány ellen zért él oly örömtelenül, mint a kiherélt bika. Nincs munkakedve, nem boldog és nincs bízása a jövőben. Ezért szereti jobban Polovcev kapitányt, mint a feleségét és a fiát. Vele megy, hogy vagy visszaszerzi azt az életet, amely annakidején ragyogott és suhogott előtte, vagy pedig azt is elveszti, ami van.

Ezért vág le Jákov Lukics, a „Sztálin”-kolhoz tagja, tizennégy juhát. Inkább odaveti a húst a kutyája elé, amely most Polovcev lába előtt nyalja a gőzölgő vért, mirisem odaadja a juhokat a kolhoznyájába, hogy gyarapodjék és a gyűlölt szovjetkormánynak legyen haszna belőle! Polovcevnak igaza van. — Le kell vágni a jószágot. Pokollá kell tenni a bolsevikok életét. Dögöljenek meg a rosszul táplált ökrök. Ha majd újból a hatalom kerülünk, ujat küldenek nekünk Amerikából és Svájcából. Éhséggel, pusztítással és felkeléssel fogjuk megfojtani őket! A kancáért ne legyen gondod, Jákov Lukics! Sőt, még jó,

hogyan szocializálják a lovakat. Ez csak előmozdítja a mi céljainkat. Ha felkelünk, hogy elfoglaljuk a falvakat, könnyebb lesz őket elhozni a közös istállókból és felnyergelni; nem kell udvarról-udvarra járnunk. — Bölcs, arany-szavak! Polovcev kozákkapitány feje éppoly biztosan dolgozik, mint a keze.

Jákov Lukics egy darabig az istállóban állott, nézte, amint Polovcev és Szemjon tevékenykedik, amint megnyuzzák a mestertengerendán csüngő juhokat. A szélfogó lámpás világos fényt vetett a bőrök fehér belső részére. A munka gyorsan haladt. Jákov Lukics pillantása egy átyagott torku juhra esett, amely lenyuzva himbálódzott, megpillantotta a fekete juhfejet, az edény mellett és hirtelen elsápadt, összecsupkolt mintha térdkalácsára ütöttek volna.

A sárga juhszemeken a még be nem vont pupillákon a halálfelelem meredt meg. Jákov Lukicsnak Choprov feleségére kellett gondolnia, a rettentő, vergődő suttogására: „Könyörüljétek! Könyörüljétek!” Borzongva nézte a kékespiros testet, a csupas izomnyalábokat. Az erős vérszagtól, éppúgy, mint akkor, olyan rosszul lett, hogy alig tudott állni a lábán. Sietve hagyta el az istállót.

— Már nézni se tudom a húst. Istenem! És a vérszag.

— Hát miért jöttél ide? Nélküled is elkészülünk. Kényeskedő fickó! — gúnyolódott Polovcev és véres, juhziros ujjával cigarettát sodort magának.

Reggelig nagyühezen készültek. A kizsigerelt állatokat felagatták a csűrben. Polovcev újra bezárkózott a szobájába. Napközben sohse hagyta el. Friss juhússal káposztalevest vittek be neki. Lukics menyé éppen kihozta a szobából az üres tányérokat, mikor nyirkogott a kertajtó.

— Apám! Dávidov! — kiáltotta Szemjon, aki elsőnek vette észre a belépőt. Jákov Lukics elhalványodott. Dávidov közben a botosáról, hangosan köhögött, szilárdan, biztosan mozgott.

Végem van! Gondolta Jákov Lukics. Ez a gazember úgy járkál, mintha a világmindenség ura lenne, mintha itt a házban is ő lenne az úr és parancsoló. Most aztán felkelhetek Nikita Chropovért.

Kopogtattak az ajtón. Halk hangon kérdezték:

— Bejöhetek?

— Szabad. — Jákov Lukics hangosan akart válaszolni, de a szó suttogva hagyta el a száját.

Dávidov egy pillanatig várt, aztán kinyitotta az ajtót. Jákov Lukics nem bírt felállni. Emelgetni kellett a reszkető, erőtlenséggel, hogy ne lehessen hallani a csizmasarok kopogását.

— Jó reggelt!

— Jó reggelt, Dávidov elvtárs! — válaszolt feleségével együtt Jákov Lukics.

— Hideg van.

— Igen, hideg.

(Folytatása következik.)